

Dienstleistungen und Verkehr Services and transport Services et transports

10 □ 1992 Monatlich • Monthly • Mensuel



Handel • Distributive Trade • Commerce

In dieser Ausgabe werden überarbeitete Serien bzgl. des Volumens des Einzelhandels für die Niederlande (Tabellen 1.1, 1.2 und 1.4) und Griechenland (Tabellen 1.1, 1.2, 1.3 und 1.4) vorgestellt. (Siehe Seite 4)

In this issue interesting revised series for the volume of retail sales are presented for the Netherlands (tables 1.1, 1.2 et 1.4) and Greece (tables 1.1, 1.2, 1.3 et 1.4). (See page 4)

Dans cette édition des séries révisées intéressantes sont présentées pour les Pays-Bas (tableaux 1.1, 1.2 et 1.4) et la Grèce (tableaux 1.1, 1.2, 1.3 et 1.4). (Voir page 4)



Fremdenverkehr • Tourism • Tourisme

Deutlicher Anstieg der Einnahmen während des zweiten Quartals 1992, im Vergleich zu 1991, in Griechenland, Spanien und Frankreich! (Siehe Seite 8)

Important increase in receipts for the second quarter of 1992, in comparison with 1991, for Greece, Spain and France! (See page 8)

Considérable augmentation des recettes pendant le 2ème trimestre 1992 par rapport à 1991 pour la Grèce, l'Espagne et la France! (Voir page 8)



Güterverkehr auf Binnenwasserstraßen • Carriage of goods by inland waterways • Transport de marchandises par voies navigables intérieures

Wesentlicher Rückgang des gesamten Güterverkehrs auf Binnenwasserstraßen in Belgien, Frankreich und Luxemburg im Jahr 1991 im Vergleich zu 1990! (Siehe Seite 16)

Significant drop for goods traffic in total by inland waterways in Belgium, France and Luxembourg for the year 1991 compared to the previous year! (See page 16)

Baisse sensible du trafic total de marchandises par voies navigables intérieures pour la Belgique, la France et le Luxembourg en 1991 par rapport à 1990! (Voir page 16)



OFICINA ESTADÍSTICA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVIÇO DE ESTATÍSTICA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L-2920 Luxembourg – Tél. 43011 – Télex : Comeur Lu 3423
B-1049 Bruxelles, bâtiment Berlaymont, rue de la Loi 200 (bureau de liaison) – Tél. 235 1111

Hinweis

Zuständig für alle Informationen über die Statistiken in diesem Bericht:

Note

For any information on the statistics in this bulletin contact:

Note

Pour tous renseignements concernant les statistiques contenues dans ce bulletin, s'adresser à:

R. Govotsou Tel. 4301-2877/2388

- © EGKS-EWG-EAG, Brüssel • Luxembourg, 1992
Nachdruck – ausgenommen zu kommerziellen Zwecken – mit Quellenangabe gestattet.
- © ECSC-EEC-EAEC, Brussels • Luxembourg, 1992
Reproduction is authorized, except for commercial purposes, provided the source is acknowledged.
- © CECA-CEE-CEEA, Bruxelles • Luxembourg, 1992
Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

	<i>Seite</i>
1. Handel	4
1.1. Absatzvolumen des Einzelhandels: insgesamt	5
1.2. Absatzvolumen des Einzelhandels: Nahrungs- und Genußmittel	5
1.3. Absatzvolumen des Einzelhandels: Bekleidung, Schuhe	6
1.4. Absatzvolumen des Einzelhandels: Haushaltsartikel	6
1.5. Erstzulassung von Privatfahrzeugen und Kombiwagen	7
2. Fremdenverkehr	8
2.1. Gäste in den Hotels und ähnlichen Betrieben	9
2.2. Gäste in den ergänzenden Beherbergungsbetrieben	10
2.3. Reiseverkehr - Zahlungsbilanzen	11
2.4. Transport von Reisenden - Zahlungsbilanzen	12
2.5. Schaubilder	13
3. Verkehr auf Binnenwasserstraßen	16
3.1. Verkehr auf Binnenwasserstraßen, innerstaatlich und grenzüberschreitend	17
3.2. Verkehr auf Binnenwasserstraßen, grenzüberschreitend mit EUR 12, EEA und übrigen Ländern	18
3.3. Schaubilder	21

	<i>Page</i>
1. Distributive trade	4
1.1. Volume of retail sales: total	5
1.2. Volume of retail sales: food, beverage and tobacco	5
1.3. Volume of retail sales: clothing and footwear	6
1.4. Volume of retail sales: household equipment	6
1.5. First registration of private and commercial cars	7
2. Tourism	8
2.1. Guest flows in hotels and similar establishments	9
2.2. Guest flows in supplementary accomodation establishments	10
2.3. Travel - Balance of payments	11
2.4. Passenger transport - Balance of payments	12
2.5. Graphs	13
3. Carriage of goods by inland waterways	16
3.1. Carriage of goods by inland waterways, national and international	17
3.2. Carriage of goods by inland waterways, international with EUR 12, EEA and other countries	18
3.3. Graphs	21

	<i>Page</i>
1. Commerce	4
1.1. Volume de ventes du commerce en détail: total	5
1.2. Volume de ventes du commerce en détail: alimentation, boissons, tabac	5
1.3. Volume de ventes du commerce en détail: habillement, chaussures	6
1.4. Volume de ventes du commerce en détail: produits d'équipement du ménage	6
1.5. Premières immatriculations de voitures particulières et commerciales	7
2. Tourisme	8
2.1. Mouvements des clients dans les hôtels et établissements assimilés	9
2.2. Mouvements des clients dans les établissements d'hébergement complémentaires	10
2.3. Voyages - Balance de paiements	11
2.4. Transport de passagers - Balance de paiements	12
2.5. Graphiques	13
3. Transports de marchandises par voies navigables intérieures	16
3.1. Transports de marchandises par voies navigables intérieures, national et international	17
3.2. Transports de marchandises par voies navigables intérieures, international avec EUR 12, EEE et autres pays	18
3.3. Graphiques	21

	Zeichen und Abkürzungen	Symbols and abbreviation	Symboles et abréviations
-	Nichts	Nil	Néant
o	Angabe weniger als die Hälfte der letzten Dezimale	Data less than half the unit used	Donnée inférieure à la moitié de l'unité utilisée
:	Daten nicht verfügbar	Data not available	Donnée non disponible
r	Revidiert	Revised	Révisé

HANDEL

Interessante überarbeitete Serien für Niederlande und Griechenland.

Die Ergebnisse für die beiden Länder sind recht interessant. Die Steigerungsrate des gesamten Einzelhandels betrug für den Monat Juli in den Niederlanden im Vergleich zu den Werten des letzten Jahres 4.9%. Damit liegen die Niederlande im Juli an der Spitze aller hier beobachteten Länder. Im Monat Mai zeigte hingegen, unter den Ländern für die Daten erhältlich sind, der Einzelhandelsindex für Griechenland die deutlichste Abnahme (-6.7%).

DISTRIBUTIVE TRADE

Interesting revised series for the Netherlands and Greece.

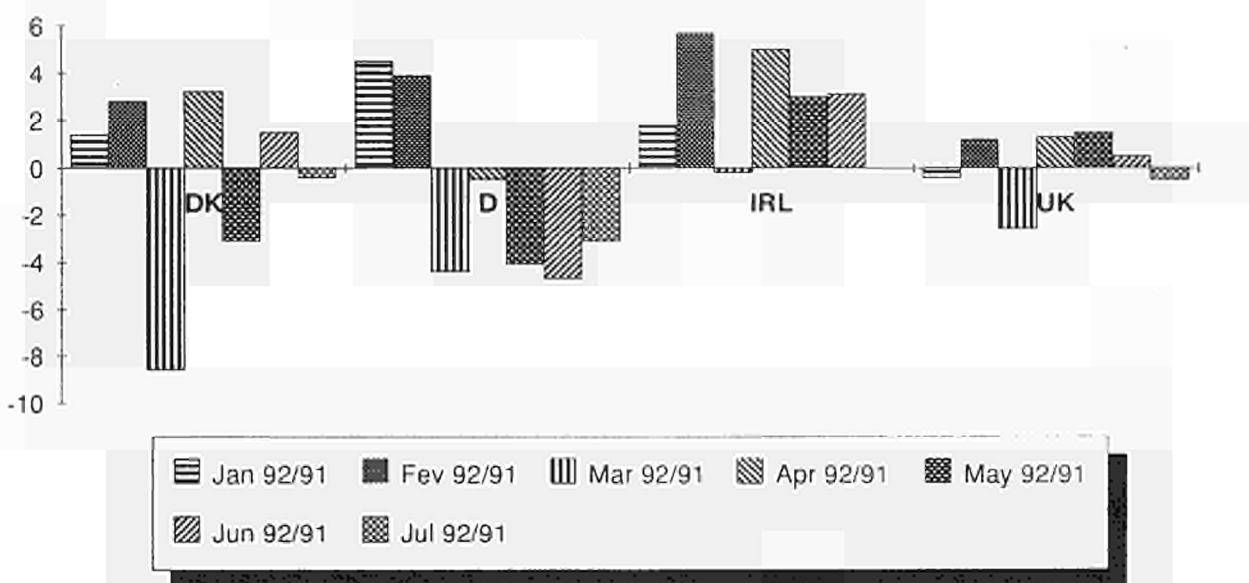
The results for these two countries are rather interesting. The growth of the overall retail sales in the Netherlands on July as compared with the same month of the previous year was 4.9%. This was the highest growth rate of the countries for which data was available in July. In mai, of all the countries for which data were available overall retail sales index for Greece showed to the contrary the biggest decline (-6,7%).

COMMERCE

Séries révisées intéressantes sur les Pays-Bas et la Grèce

Les résultats concernant ces deux pays sont significatifs. La croissance globale des ventes du commerce de détail aux Pays-Bas a atteint 4.9% en juillet par rapport au même mois de l'année précédente. C'était le chiffre le plus élevé parmi ceux fournis en juillet. La Grèce par contre a enregistré la plus forte baisse (-6.7%) de tous les pays dont les données étaient disponibles en mai.

Absatzvolumen des Einzelhandels : Prozentuale Änderung im Zwölfmonatszeitraum
Volume of retail sales : Per cent change over 12 months
Volume des ventes : Variations en pourcentage sur 12 mois



1.1 ABSATZVOLUMEN DES EINZELHANDELS Nicht saisonbereinigte Indizes		1.1 VOLUME OF RETAIL SALES 1985 = 100 Not seasonally adjusted index numbers											1.1 VOLUME DES VENTES DU COMMERCE DE DETAIL Indices non désaisonnalisés		
	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR*	USA	JAP
1989	113,1	99,2	113,2	119,6	:	114,7	104,8	:	109,4	112,2	:	119,4	114,7	113,2	118,1
1990	116,9	99,7	123,3	117,1	:	116,9	107,7	:	111,3	117,7	:	119,9	119,0	112,2	125,9
1991	115,5	102,0	129,6	109,8	:	117,3	107,5	:	113,8	:	:	119,2	:	110,6	126,7
1990 III	110,3	98,8	120,4	106,5	:	113,1	106,8	:	110,1	115,9	:	116,2	115,4	112,9	123,9
IV	123,4	107,5	140,9	128,5	:	128,9	111,0	:	119,2	127,7	:	136,1	133,0	118,0	136,7
1991 I	109,6	93,5	122,9	106,2	:	110,1	105,6	:	107,0	:	:	111,9	:	99,3	120,9
II	116,5	101,3	129,1	106,3	:	115,5	105,1	:	110,7	:	:	113,8	:	112,0	125,6
III	111,3	102,8	122,5	104,6	:	114,3	106,1	:	113,2	118,0	:	116,2	116,6	112,8	125,1
IV	124,4	110,4	144,0	122,2	:	129,2	113,0	:	124,1	129,0	:	135,0	133,9	118,4	135,0
1992 I	113,7	92,0	124,2	99,0	:	109,9	108,1	:	103,0	112,2	:	111,1	113,9	104,0	:
II	:	101,7	125,1	:	:	:	109,1	:	:	122,0	:	115,1	:	114,5	:
1991 05	115,5	107,5	128,9	103,6	:	117,4	108,4	:	112,8	:	:	112,6	:	115,6	123,2
06	118,6	98,7	126,3	104,5	:	115,7	101,8	:	110,4	:	:	114,0	:	112,8	125,2
07	114,4	109,1	131,9	111,6	:	118,3	109,5	:	123,0	120,0	:	118,8	121,9	113,8	137,1
08	108,2	105,4	118,0	102,1	:	112,7	105,5	:	112,1	120,0	:	114,7	114,4	117,4	119,9
09	111,3	94,0	117,6	100,2	:	111,8	103,3	:	104,6	114,1	:	115,0	113,5	107,1	118,2
10	121,6	101,7	135,8	107,9	:	123,1	104,2	:	121,3	125,9	:	118,1	124,5	110,9	123,7
11	113,4	100,9	137,5	110,8	:	117,2	103,9	:	116,5	125,9	:	129,8	125,9	112,8	123,6
12	138,1	128,5	158,5	147,7	:	147,2	130,8	:	134,5	135,3	:	157,2	151,2	131,4	157,7
1992 01	115,5	98,7	124,9	103,2	:	112,9	111,7	:	102,5	116,5	:	111,5	115,8	100,9	:
02	110,3	87,4	117,4	104,0	:	106,0	107,4	:	102,0	107,1	:	110,6	110,2	101,7	:
03	115,5	89,8	130,2	89,9	:	110,6	105,4	:	104,6	112,9	:	111,3	115,8	109,3	:
04	124,7	100,7	131,3	119,6	:	117,2	110,6	:	116,7	120,0	:	116,3	121,2	111,9	:
05	118,6	104,2	123,6	96,6	:	117,3	111,7	:	:	125,9	:	114,3	:	116,3	:
06	:	100,2	120,4	:	:	:	105,0	:	:	120,0	:	114,6	:	115,3	:
07	:	108,7	127,7	:	:	:	:	:	:	125,9	:	118,2	:	115,6	:
08	:	99,6	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

1.2 ABSATZVOLUMEN DES EINZELHANDELS NAHRUNGS- UND GENUSSMITTEL Nicht saisonbereinigte Indizes		1.2 VOLUME OF RETAIL SALES FOOD, BEVERAGES AND TOBACCO 1985=100 Not seasonally adjusted index numbers											1.2 VOLUME DES VENTES DU COMMERCE DE DETAIL ALIMENTATION, BOISSONS ET TABAC Indices non désaisonnalisés		
	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR*		
1989	106,2	104,0	113,4	143,5	:	117,6	100,1	:	110,0	108,7	:	114,8	114,9		1989
1990	108,0	104,5	121,0	139,8	:	119,3	103,1	:	111,4	111,8	:	117,2	118,2		1990
1991	109,9	106,6	121,3	144,7	:	120,2	105,7	:	114,6	:	:	119,1	:		1991
1990 III	106,0	103,7	120,8	125,3	:	118,7	103,7	:	111,7	110,7	:	116,2	117,0	III	1990
IV	113,0	110,9	132,6	158,5	:	128,6	108,5	:	116,0	115,9	:	124,7	127,3	IV	
1991 I	104,7	98,8	115,6	140,3	:	112,5	102,7	:	109,5	:	:	114,2	:	I	1991
II	110,5	107,5	119,1	147,3	:	118,1	103,6	:	112,2	:	:	118,5	:	II	
III	108,7	107,2	119,4	136,8	:	121,1	106,1	:	115,9	111,4	:	119,0	118,8	III	
IV	115,6	112,7	131,2	154,3	:	129,1	110,5	:	120,9	115,9	:	124,8	127,2	IV	
1992 I	106,7	96,9	114,4	129,9	:	113,2	104,2	:	107,2	108,4	:	115,7	113,6	I	1992
II	:	110,4	:	:	:	:	108,4	:	:	115,5	:	120,4	:	II	
1991 05	111,9	114,1	122,8	142,1	:	121,0	106,7	:	114,7	:	:	116,9	:	05	1991
06	111,4	106,2	115,3	141,9	:	118,4	101,3	:	112,3	:	:	119,1	:	06	
07	106,6	112,9	123,2	141,0	:	124,9	109,3	:	124,7	109,6	:	120,6	121,5	07	
08	111,1	109,8	122,8	132,6	:	124,0	107,9	:	117,8	119,6	:	118,5	120,9	08	
09	108,2	98,9	112,3	136,9	:	114,4	101,2	:	105,1	105,1	:	117,8	114,0	09	
10	109,7	105,3	123,7	142,4	:	121,1	103,6	:	118,6	110,7	:	118,6	120,0	10	
11	108,3	105,7	126,8	143,8	:	119,8	99,6	:	115,0	115,1	:	122,0	121,5	11	
12	128,9	127,2	143,1	176,6	:	146,4	128,5	:	129,0	121,9	:	133,8	140,0	12	
1992 01	106,8	98,7	117,3	127,8	:	114,4	101,6	:	106,4	111,8	:	113,6	114,2	01	1992
02	103,7	94,2	107,4	131,4	:	111,2	106,0	:	107,5	106,2	:	116,0	111,0	02	
03	109,8	97,7	118,6	130,4	:	114,1	105,1	:	107,7	107,3	:	117,5	115,6	03	
04	110,8	108,4	124,8	151,8	:	121,4	109,5	:	118,2	114,0	:	121,6	122,0	04	
05	113,2	111,5	117,2	132,4	:	122,1	110,7	:	:	118,5	:	119,4	:	05	
06	:	111,4	:	:	:	:	105,1	:	:	114,0	:	120,3	:	06	
07	:	115,5	:	:	:	:	:	:	:	117,4	:	120,4	:	07	
08	:	105,7	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	08	

* gewichteter Durchschnitt der Indizes der vorhandenen Länder / Weighted average of indices on available countries /
moyenne pondérée des indices des pays disponibles

**1.3 ABSATZVOLUMEN DES
EINZELHANDELS
BEKLEIDUNG, SCHUHE**

**1.3 VOLUME OF RETAIL SALES
CLOTHING AND FOOTWEAR**

**1.3 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
HABILLEMENT ET CHAUSSURES**

1985 = 100

Nicht saisonbereinigte Indizes

Not seasonally adjusted index numbers

Indices non désaisonnalisés

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR*
1989	106,8	81,6	103,1	88,4	:	101,1	108,5	:	105,0	:	:	118,8	105,6
1990	114,2	81,4	110,9	87,9	:	101,8	112,5	:	107,4	:	:	118,8	109,2
1991	108,8	84,0	117,7	86,2	:	101,6	114,3	:	104,6	:	:	116,2	110,9
1990 III	107,6	77,5	105,3	72,6	:	90,7	108,5	:	102,8	:	:	120,0	103,4
IV	128,8	96,2	139,1	106,5	:	120,6	142,4	:	127,0	:	:	140,1	131,9
1991 I	102,4	73,6	106,8	84,8	:	91,6	91,5	:	94,0	:	:	98,2	98,8
II	107,2	82,1	110,5	80,5	:	102,7	110,7	:	97,6	:	:	108,9	106,4
III	99,5	80,9	109,0	77,6	:	90,8	109,0	:	97,3	:	:	117,4	104,0
IV	125,9	99,2	144,5	102,1	:	121,5	145,8	:	129,5	:	:	140,3	134,1
1992 I	103,8	73,1	103,5	82,6	:	87,5	89,4	:	78,3	:	:	94,2	95,5
II	:	80,6	:	:	:	:	113,2	:	:	:	:	110,3	:
1991 05	105,8	87,2	109,3	71,7	:	104,1	120,7	:	93,9	:	:	107,5	105,9
06	101,8	75,1	102,2	82,0	:	102,0	109,4	:	98,3	:	:	112,1	103,4
07	111,1	95,2	115,3	93,4	:	96,6	115,5	:	112,8	:	:	123,2	110,8
08	80,1	75,7	98,6	79,2	:	79,2	110,6	:	78,2	:	:	118,0	96,0
09	107,4	71,7	113,1	60,2	:	96,5	101,0	:	100,9	:	:	110,9	105,3
10	132,5	93,2	146,2	79,3	:	123,9	116,8	:	137,6	:	:	113,2	128,4
11	110,7	83,6	138,7	86,0	:	107,4	122,7	:	107,9	:	:	130,2	123,9
12	134,5	120,9	148,6	141,0	:	133,1	197,8	:	143,1	:	:	177,5	150,1
1992 01	114,9	93,6	109,2	93,1	:	99,3	104,7	:	82,1	:	:	99,3	103,6
02	86,5	61,2	89,3	97,8	:	75,5	84,6	:	69,2	:	:	89,9	85,0
03	110,1	64,6	111,9	56,9	:	87,7	79,0	:	83,7	:	:	93,5	97,9
04	123,0	82,1	116,1	118,8	:	101,6	110,5	:	101,9	:	:	105,7	109,1
05	125,1	90,0	115,3	74,8	:	106,6	122,7	:	:	:	:	115,6	:
06	:	69,6	:	:	:	:	106,6	:	:	:	:	109,6	:
07	:	87,0	:	:	:	:	:	:	:	:	:	123,6	:
08	:	72,8	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

**1.4 ABSATZVOLUMEN DES
EINZELHANDELS
HAUSHALTSARTIKEL**

**1.4 VOLUME OF RETAIL SALES
HOUSEHOLD EQUIPMENT**

**1.4 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
PRODUITS D'EQUIPEMENT DU MENAGE**

1985 = 100

Nicht saisonbereinigte Indizes

Not seasonally adjusted index numbers

Indices non désaisonnalisés

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR*
1989	126,6	:	120,1	136,3	:	120,2	112,4	:	110,3	114,7	:	138,1	124,1
1990	127,6	:	130,2	138,1	:	124,0	115,8	:	115,8	131,1	:	136,4	129,6
1991	128,7	:	138,0	122,9	:	120,4	116,5	:	120,7	:	:	136,2	:
1990 III	118,6	:	123,3	128,1	:	118,4	116,7	:	105,9	124,4	:	129,1	122,9
IV	142,1	:	162,0	160,3	:	140,0	134,3	:	140,3	150,9	:	151,4	151,3
1991 I	115,2	:	129,0	117,8	:	114,4	100,4	:	102,5	:	:	135,9	:
II	130,9	:	131,2	116,2	:	116,8	110,5	:	117,4	:	:	125,7	:
III	125,9	:	127,9	122,0	:	115,6	117,9	:	112,7	128,4	:	130,3	124,5
IV	142,8	:	164,0	135,8	:	134,7	137,2	:	150,2	149,4	:	152,8	150,3
1992 I	124,4	:	132,1	100,0	:	109,2	107,5	:	100,3	124,9	:	136,0	124,5
II	:	:	:	:	:	:	113,3	:	:	129,3	:	129,1	:
1991 04	125,5	:	135,2	114,9	:	115,4	107,6	:	117,4	:	:	127,2	:
05	124,6	:	129,4	112,3	:	118,3	116,3	:	124,9	:	:	125,0	:
06	142,6	:	128,9	121,4	:	116,7	107,6	:	109,9	:	:	125,0	:
07	131,6	:	134,9	130,3	:	117,8	120,3	:	122,7	137,6	:	132,9	129,3
08	119,2	:	123,4	116,8	:	111,8	111,5	:	109,1	124,5	:	126,1	120,2
09	127,1	:	125,4	118,8	:	117,1	121,9	:	106,2	123,2	:	131,8	124,1
10	134,8	:	146,1	124,1	:	127,9	117,3	:	122,5	141,5	:	137,1	137,3
11	129,6	:	160,0	122,9	:	119,7	127,7	:	147,9	144,2	:	147,9	142,1
12	164,1	:	185,9	160,5	:	156,6	166,6	:	180,1	162,5	:	173,3	171,5
1992 01	119,1	:	133,4	99,9	:	111,3	116,8	:	94,9	128,4	:	143,8	127,2
02	128,2	:	126,3	104,8	:	105,6	107,1	:	99,1	119,3	:	134,2	120,9
03	126,0	:	136,7	95,2	:	110,6	98,5	:	106,9	127,1	:	130,0	125,3
04	130,7	:	131,3	108,1	:	116,0	112,2	:	126,2	127,1	:	133,9	126,5
05	121,8	:	121,4	95,0	:	115,7	113,2	:	:	129,8	:	126,2	:
06	:	:	:	:	:	:	114,5	:	:	131,1	:	127,1	:
07	:	:	:	:	:	:	:	:	:	137,6	:	135,4	:

* gewichteter Durchschnitt der Indizes der vorhandenen Länder / Weighted average of indices on available countries /
moyenne pondérée des indices des pays disponibles

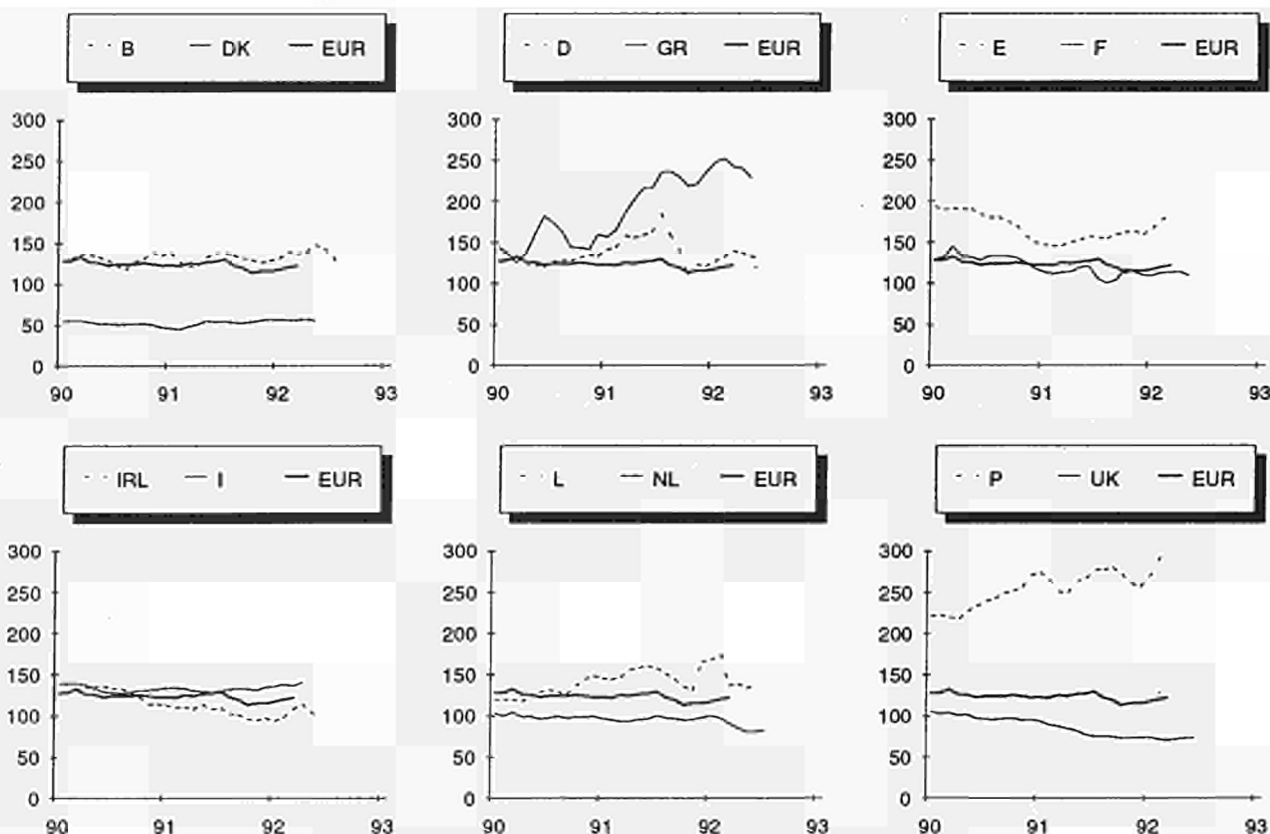
1.5 ERSTZULASSUNGEN VON
PRIVATFAHRZEUGEN
UND KOMBIWAGEN

1.5 FIRST REGISTRATION OF
PRIVATE AND COMMERCIAL CARS
(1000)

1.5 PREMIERES IMMATRICULATIONS
DE VOITURES PARTICULIERES
ET COMMERCIALES

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR
1989	461,2	78,4	2 831,7	85,6	1 149,4	2 274,3	78,4	2 362,2	34,3	494,3	177,1	2 241,3	12 268,1
1990	498,7	80,9	3 059,3	115,4	1 004,0	2 309,1	83,1	2 347,4	38,6	501,5	210,3	1 942,3	12 190,7
1991	489,4	84,1	3 428,6	167,7	914,0	1 970,2	68,5	2 340,7	44,1	495,8	223,1	1 537,4	11 763,7
1990 III	106,8	19,0	712,6	27,8	234,9	544,7	19,0	459,6	7,6	101,1	48,6	613,3	2 895,0
IV	101,1	14,0	757,8	30,0	212,4	576,5	8,5	525,0	8,8	80,3	56,9	305,0	2 676,2
1991 I	137,5	21,3	938,5	34,5	216,3	514,5	23,8	691,8	12,8	169,3	53,8	444,6	3 258,9
II	146,4	26,1	1 068,9	44,9	251,7	514,9	23,0	635,4	13,4	143,0	61,9	323,7	3 253,2
III	109,4	19,4	772,9	44,0	220,2	416,7	15,1	477,6	8,6	102,5	54,4	512,8	2 753,5
IV	96,1	17,3	648,3	44,3	225,8	524,0	6,7	536,0	9,2	81,0	53,0	256,3	2 498,1
1992 I	154,2	24,0	877,5	42,6	274,5	520,9	24,1	700,5	12,4	170,2	69,0	388,7	3 258,6
II	154,5	:	905,7	:	:	:	20,2	:	12,1	122,4	77,1	343,7	:
1991 05	45,5	9,3	346,1	15,6	84,3	194,0	9,8	216,3	4,3	49,7	21,6	113,7	1 110,1
06	48,8	7,8	354,1	14,2	84,6	131,0	6,3	206,6	3,8	46,4	20,6	94,0	1 018,3
07	44,7	6,7	444,9	18,7	102,5	123,1	6,7	213,4	4,0	37,5	22,6	33,5	1 058,2
08	31,4	6,4	135,2	14,3	60,3	151,7	4,6	95,8	2,3	32,2	16,5	358,3	909,2
09	33,3	6,3	192,8	11,0	57,3	142,0	3,7	168,4	2,3	32,8	15,3	121,0	786,2
10	41,5	7,3	250,1	14,5	81,9	193,2	3,3	195,8	3,1	39,7	18,0	99,0	947,4
11	30,5	6,2	221,8	14,8	71,3	165,4	2,2	181,1	2,3	31,5	15,3	98,0	840,4
12	24,1	3,8	176,3	15,0	72,6	165,5	1,2	159,1	3,8	9,8	19,8	59,3	710,3
1992 01	53,7	6,8	273,1	17,6	87,9	178,8	7,6	236,4	2,8	89,9	20,2	146,0	1 120,8
02	51,9	7,3	260,5	14,6	87,5	160,3	7,1	224,4	4,7	36,9	21,0	105,0	981,3
03	48,7	9,8	343,9	10,4	99,1	181,8	9,5	239,7	4,8	43,4	27,8	137,7	1 156,5
04	56,7	9,9	326,7	20,0	:	179,3	7,0	244,9	4,9	45,0	32,9	129,5	:
05	58,9	8,7	292,4	15,2	:	150,4	6,8	:	3,7	39,2	23,4	116,6	:
06	39,0	:	286,5	:	:	:	6,3	:	3,6	38,2	20,8	97,6	:
07	35,4	:	:	:	:	:	:	:	:	35,4	24,2	:	:
08	26,8	:	:	:	:	:	:	:	:	26,3	:	:	:

Lieferungen für Italien und Niederländer / Deliveries for Italy and Netherlands / Livraisons pour l'Italie et Pays-Bas



Saisonbereinigte Indizes (1985=100), Gleitende Dreimonats Durchschnittswerte
Seasonally adjusted indices (1985=100), three month moving average
Indices corrigés des variations saisonnières (1985=100), moyenne mobile sur trois mois

2. FREMDENVERKEHR

Das zweite Quartal 1992 ist im Vergleich zu 1991 durch wesentliche Zunahmen der Einnahmen des Fremdenverkehrs in Griechenland (+11%), Spanien (+17.4%) und Frankreich (+ 13.5%) gekennzeichnet, während Deutschland (-1.8%) und Portugal (-5.9%) einen Rückgang verzeichnen. Bei den Übernachtungen nicht inländischer Gäste stellt man auch Zunahmen für die Monate Mai (Spanien + 16.2 %, Deutschland + 2.3%) und Juni (Spanien + 10%, Deutschland + 0.1%) fest.

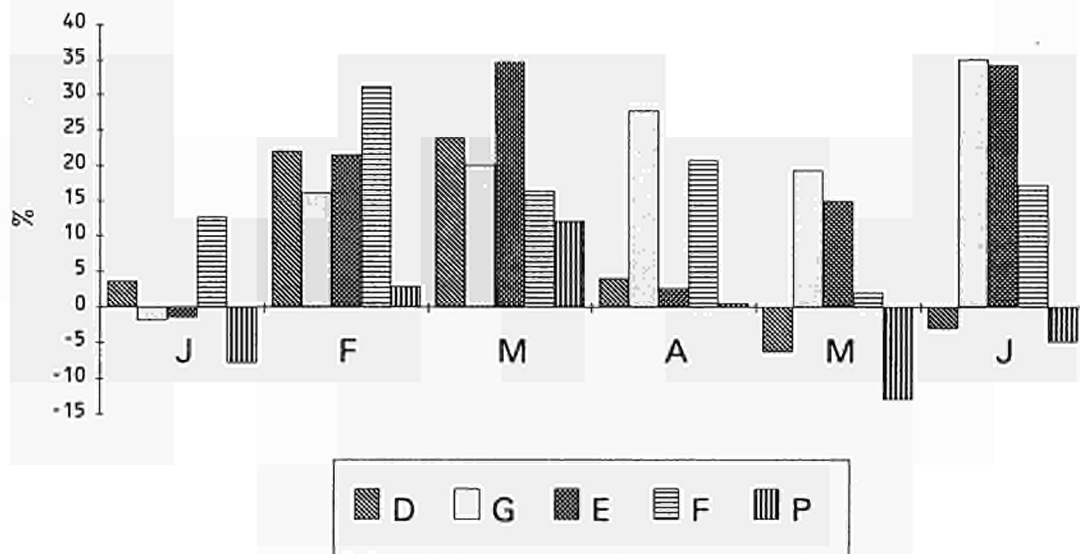
2. TOURISM

The second quarter of 1992 was characterised by a substantial increase in receipts from tourism in Greece (+ 11%), Spain (+17.4%) and France (+13.5%). Tourism receipts for Germany and Portugal, however, show a slight decline : by - 1.8% and - 5.9% respectively. As regards overnights stays of non-residents, the total number increased during the month of May in Spain (+ 16.2%) and Germany (+2.3%), as well as June (+ 10% and + 0.1% respectively).

2. TOURISME

Le 2ème trimestre 1992 est marqué par des augmentations considérables (par rapport à 1991) des recettes touristiques en Grèce (+11%), en Espagne (+17,4%) et en France (+13,5%). L'Allemagne enregistre une légère baisse (-1,8%) ainsi que le Portugal (-5,9%). Au niveau des nuitées des non-résidents, on constate aussi des augmentations pour les mois de mai (Espagne +16,2%, Allemagne +2,3%) et juin (Espagne +10%, Allemagne +0,1%).

Monatliche Veränderungen der Einnahmen des Fremdenverkehrs(1992/1991)
 Monthly variations of tourism receipts (1992/1991)
 Variations mensuelles des recettes touristiques (1992/1991)



2.1. GÄSTE IN DEN HOTELS
UND ÄHNLICHEN BETRIEBEN

2.1. GUEST FLOWS IN HOTELS AND
SIMILAR ESTABLISHMENTS

2.1. MOUVEMENTS DES CLIENTS DANS LES
HÔTELS ET ÉTABLISSEMENTS ASSIMILÉS

Übernachtungen (1000)

Nights (1000)

Nuitées (1000)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	
	Inländer			Residents in the country				Résidents dans le pays					
1989	2 611	4 375	118 565	10 744	53 123	87 076	:	119 162	96	5 917	6 364	:	
1990	2 519	4 578	123 766	11 425	57 154	:	:	125 053	109	6 396	7 103	399 000	
1991	:	5 249	132 559	11 594	59 157	:	:	130 216	117	6 759	7 172	:	
1990	III	1 119	1 413	41 692	4 425	21 426	:	59 344	33	2 268	2 701	177 000	
	IV	405	1 058	27 595	2 157	10 675	:	18 649	28	1 369	1 399	69 000	
1991	I	366	1 009	23 285	1 964	10 252	:	21 158	24	1 030	1 369	:	
	II	566	1 378	35 571	2 728	14 632	:	27 649	33	1 914	1 738	:	
	III	1 086	1 717	45 243	4 746	23 163	:	63 118	33	2 386	2 717	:	
	IV	:	1 145	28 460	2 157	11 111	:	18 291	25	1 429	1 349	:	
1992	I	:	994	23 182	2 066	9 592	:	:	:	:	1 267	:	
	II	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	
1990	09	193	444	14 370	1 052	6 167	:	13 203	10	681	790	39 000	
	10	125	454	12 658	722	4 540	:	7 165	10	579	533	26 000	
	11	119	384	7 648	734	3 245	:	5 330	11	417	427	13 000	
	12	161	221	7 288	701	2 890	:	6 154	6	373	439	30 000	
1991	01	89	263	6 825	616	2 849	:	6 501	5	292	384	:	
	02	117	349	7 364	610	3 084	:	6 581	9	313	428	:	
	03	160	397	9 096	738	4 319	:	8 076	10	425	558	:	
	04	190	378	9 556	892	4 624	:	7 677	12	512	573	:	
	05	188	477	12 829	911	4 846	:	7 094	10	682	550	:	
	06	189	523	13 186	925	5 162	:	12 878	11	720	615	:	
	07	424	644	14 316	1 638	6 845	:	20 420	11	787	813	:	
	08	443	571	15 531	2 023	9 789	:	28 908	11	869	1 112	:	
	09	219	502	15 396	1 085	6 529	:	13 789	11	729	791	:	
	10	:	500	13 285	818	4 364	:	7 083	9	604	493	:	
	11	:	412	7 795	691	3 513	:	5 267	9	439	442	:	
	12	:	233	7 381	648	3 234	:	5 942	7	387	414	:	
1992	01	:	266	6 881	663	2 689	:	:	:	:	380	:	
	02	:	351	7 755	666	3 056	:	:	:	:	401	:	
	03	:	377	8 546	737	3 847	:	:	:	:	485	:	
	04	:	373	9 717	:	4 460	:	:	:	:	592	:	
	05	:	:	12 829	:	4 400	:	:	:	:	:	:	
	06	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	
	07	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	
	08	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	
	Nicht-Inländer			Non-residents in the country				Non-résidents dans le pays					
1989	6 575	4 874	28 323	30 293	78 301	51 025	3 937	68 139	1 092	7 352	14 998	:	
1990	5 967	5 385	31 464	35 612	71 741	:	4 623	66 012	1 085	8 102	16 710	196 360	
1991	:	5 925	27 747	29 873	72 831	:	:	65 702	1 069	7 993	19 089	:	
1990	III	1 829	2 464	11 647	19 097	27 933	:	1 711	26 293	407	2 717	6 308	80 267
	IV	1 154	835	6 000	3 665	13 443	:	878	10 593	223	1 460	3 225	40 881
1991	I	1 081	628	4 761	725	8 934	:	8 924	160	1 216	2 989	31 748	
	II	1 249	1 662	7 142	8 386	19 466	:	19 637	268	2 486	5 395	:	
	III	1 486	2 792	9 963	17 325	31 127	:	26 897	411	2 762	7 191	:	
	IV	:	843	5 880	3 437	13 304	:	10 245	230	1 529	3 513	:	
1992	I	:	574	5 091	928	11 284	:	:	:	:	2 975	:	
	II	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	
1990	09	424	492	3 704	5 689	8 876	324	9 193	109	812	1 991	:	
	10	407	376	2 711	2 977	7 138	:	6 344	95	616	1 585	:	
	11	342	251	1 753	405	3 347	:	2 336	72	485	925	:	
	12	406	208	1 536	283	2 958	:	1 913	55	358	716	:	
1991	01	286	163	1 381	233	2 914	:	2 064	29	340	742	:	
	02	317	170	1 560	173	2 747	:	2 520	53	327	868	:	
	03	478	294	1 821	319	3 273	:	4 340	78	549	1 379	:	
	04	491	337	1 967	1 005	4 113	:	4 671	87	876	1 437	:	
	05	394	574	2 427	3 257	7 003	:	7 504	76	892	1 935	:	
	06	364	752	2 748	4 124	8 350	:	7 462	106	718	2 023	:	
	07	395	1 239	3 351	5 388	9 983	:	9 426	146	874	2 318	:	
	08	520	1 055	3 417	6 454	11 174	:	8 280	147	1 037	2 637	:	
	09	572	498	3 195	5 483	9 971	:	9 190	117	851	2 236	:	
	10	:	377	2 655	2 843	7 435	:	6 254	104	666	1 774	:	
	11	:	257	1 747	338	3 184	:	2 235	72	500	987	:	
	12	:	209	1 479	256	2 686	:	1 755	54	363	752	:	
1992	01	:	173	1 417	239	3 411	:	:	:	:	769	:	
	02	:	176	1 751	291	3 599	:	:	:	:	960	:	
	03	:	226	1 923	399	4 274	:	:	:	:	1 246	:	
	04	:	389	2 007	:	4 688	:	:	:	:	1 567	:	
	05	:	:	2 400	:	7 841	:	:	:	:	:	:	
	06	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	
	07	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	
	08	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	

Angaben der einzelnen Mitgliedstaaten miteinander nicht vergleichbar auf Grund verschiedener Erhebungsmethoden
Data not comparable between Member States due to different survey methodologies
Données non comparables entre Etats membres en raison de méthodologies d'enquête différentes

2.2. GÄSTE IN DEN ERGÄNZENDEN
BEHERBERGUNGSBETRIEBEN

2.2. GUEST FLOWS IN SUPPLEMENTARY
ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

2.2. MOUVEMENTS DES CLIENTS DANS
LES ÉTABLISSEMENTS D'HÉBERGEMENT
COMPLÉMENTAIRES

Übernachtungen (1000)

Nights (1000)

Nuitées (1000)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK
	Inländer			Residents in the country				Résidents dans le pays				
1989	17 455	7 807	91 114	1 215	8 091	:	:	40 471	192	30 843	5 708	:
1990	17 087	7 562	94 641	528	9 514	:	:	42 438	192	32 972	6 103	:
1991	:	7 869	100 080	466	8 450	:	:	51 817	248	32 382	6 232	:
1990	III	10 330	4 806	31 970	472	6 529	:	32 493	70	17 375	4 270	:
	IV	1 419	160	19 456	9	765	:	1 986	35	4 099	409	:
1991	I	1 248	243	18 301	1	864	:	2 568	22	2 968	383	:
	II	3 784	2 190	27 251	36	1 666	:	6 082	90	8 227	1 199	:
	III	10 183	5 210	33 942	427	5 089	:	40 313	90	17 218	4 198	:
	IV	:	226	20 586	1	831	:	2 856	46	3 968	452	:
1992	I	:	148	18 533	1	849	:	:	:	:	410	:
	II	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
1990	09	929	396	9 583	15	798	:	3 083	14	2 538	793	:
	10	559	160	8 843	8	290	:	722	15	1 891	220	:
	11	429	:	5 644	0	225	:	457	10	1 062	111	:
	12	431	:	4 969	0	250	:	808	9	1 146	77	:
1991	01	220	10	5 247	0	241	:	872	5	887	73	:
	02	414	15	5 623	0	217	:	729	8	992	121	:
	03	614	217	7 431	1	407	:	967	9	1 090	190	:
	04	1 307	489	7 752	2	371	:	935	21	1 667	232	:
	05	1 230	576	9 577	5	446	:	1 110	36	3 569	308	:
	06	1 248	1 125	9 922	29	849	:	4 037	33	2 991	659	:
	07	4 691	3 304	11 913	197	1 716	:	13 144	38	7 270	1 392	:
	08	4 384	1 406	12 004	223	2 606	:	22 561	32	7 534	2 067	:
	09	1 108	500	10 025	8	767	:	4 607	20	2 414	739	:
	10	:	199	9 436	1	294	:	804	17	1 934	219	:
	11	:	19	5 867	0	266	:	694	14	986	145	:
	12	:	8	5 283	0	272	:	1 359	14	1 048	88	:
1992	01	:	9	5 557	0	260	:	:	:	:	89	:
	02	:	17	6 044	0	257	:	:	:	:	133	:
	03	:	122	6 933	1	331	:	:	:	:	188	:
	04	:	33	8 712	1	607	:	:	:	:	270	:
	05	:	:	9 668	:	648	:	:	:	:	:	:
	06	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
	07	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
	08	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
	Nicht-Inländer			Non-residents in the country				Non-résidents dans le pays				
1989	4 884	3 506	5 182	4 225	4 812	:	2 490	18 748	1 376	7 007	2 582	:
1990	5 232	3 409	5 571	1 323	3 984	:	4 374	18 708	1 346	8 357	2 639	:
1991	:	4 467	5 480	666	3 150	:	:	21 662	1 490	9 212	2 868	:
1990	III	2 681	2 676	2 503	1 068	2 974	1 618	13 094	990	4 277	1 989	:
	IV	712	23	860	28	186	831	708	58	962	149	:
1991	I	507	58	1 015	2	202	:	705	51	772	177	:
	II	933	885	1 244	98	494	:	4 594	289	2 581	404	:
	III	2 649	3 461	2 307	556	2 247	:	15 410	1 052	4 745	2 125	:
	IV	:	64	914	10	208	:	952	97	1 115	162	:
1992	I	:	36	933	1	254	:	:	:	:	148	:
	II	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
1990	09	333	116	514	121	311	306	2 243	61	593	261	:
	10	323	23	425	26	83	:	486	36	556	68	:
	11	205	:	200	1	53	:	112	12	159	38	:
	12	183	:	234	1	49	:	110	10	248	42	:
1991	01	132	5	227	1	67	:	136	7	171	44	:
	02	118	7	436	1	58	:	158	14	186	50	:
	03	257	46	353	1	76	:	411	30	415	83	:
	04	266	111	352	5	77	:	502	54	730	79	:
	05	363	283	413	28	136	:	1 730	131	950	133	:
	06	303	491	478	64	281	:	2 362	104	901	192	:
	07	1 099	1 929	958	250	1 050	:	6 404	539	1 710	780	:
	08	1 182	1 357	907	247	893	:	6 269	435	2 293	1 044	:
	09	368	175	442	59	304	:	2 737	78	743	302	:
	10	:	50	438	10	82	:	596	50	689	70	:
	11	:	10	219	0	49	:	195	24	193	45	:
	12	:	4	257	0	77	:	161	23	233	47	:
1992	01	:	4	225	0	80	:	:	:	:	48	:
	02	:	6	337	0	95	:	:	:	:	33	:
	03	:	26	371	0	79	:	:	:	:	68	:
	04	:	43	366	:	114	:	:	:	:	91	:
	05	:	:	378	:	137	:	:	:	:	:	:
	06	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
	07	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
	08	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

Angaben der einzelnen Mitgliedstaaten miteinander nicht vergleichbar auf Grund verschiedener Erhebungsmethoden
Data not comparable between Member States due to different survey methodologies
Données non comparables entre Etats membres en raison de méthodologies d'enquête différentes

2.3. REISEVERKEHR
ZAHLUNGSBILANZEN

2.3. TRAVEL
BALANCE OF PAYMENTS

2.3. VOYAGES
BALANCE DES PAIEMENTS

Mio ECU													
	UEBL	DK	D	GR	E	F	IRL	I	NL (1)	P	UK	EUR 12 (2)	
	Einnahmen					Credit					Crédit		
1989	2 801	2 099	7 780	1 818	14 758	14 959	969	10 914	2 774	2 446	10 212	71 530	
1990	2 914	2 616	8 381	2 002	14 560	15 614	1 133	15 510	2 844	2 773	10 907	79 254	
1991	2 938	2 811	8 596	2 136	15 496	17 281	1 223	14 909	:	3 028	10 078	81 752	
1990	III	948	911	2 706	789	4 958	5 167	505	4 425	878	972	4 052	26 311
	IV	667	567	2 039	504	3 372	3 498	208	5 287	732	694	2 466	20 032
1991	I	536	473	1 511	201	2 746	3 027	155	2 927	594	512	1 594	14 275
	II	674	695	2 148	528	3 463	4 470	308	3 815	852	679	2 431	20 061
	III	1 019	998	2 756	1 033	5 547	5 782	537	4 449	1 065	1 090	3 570	27 846
	IV	709	644	2 181	373	3 741	4 003	224	3 719	:	747	2 488	19 574
1992	I	574	480	1 752	223	3 172	3 610	161	2 964	:	520	:	15 644
	II	:	:	2 110	676	4 063	5 071	:	:	:	638	:	:
1990	09	255	231	791	111	1 427	1 402	:	1 319	:	272	1 231	7 445
	10	254	196	794	319	1 437	1 386	:	1 709	:	251	975	7 677
	11	215	198	635	110	1 104	1 010	:	1 708	:	199	757	6 229
	12	198	173	610	75	830	1 102	:	1 869	:	244	735	6 125
1991	01	202	164	546	74	1 165	1 035	:	990	:	201	581	5 194
	02	146	159	453	56	786	851	:	851	:	147	401	4 064
	03	188	151	512	71	795	1 141	:	1 086	:	164	613	5 018
	04	193	183	714	107	1 120	1 365	:	1 231	:	210	689	6 168
	05	256	234	711	190	1 194	1 416	:	1 255	:	225	844	6 751
	06	226	278	724	231	1 149	1 688	:	1 330	:	243	897	7 142
	07	371	424	1 032	353	1 852	2 310	:	1 701	:	364	1 196	10 187
	08	378	353	1 001	379	2 024	1 890	:	1 326	:	429	1 255	9 581
	09	271	221	723	301	1 672	1 582	:	1 423	:	298	1 119	8 077
	10	273	221	891	201	1 649	1 601	:	1 474	:	272	920	7 877
	11	213	185	671	97	1 094	1 076	:	1 181	:	203	842	5 862
	12	223	237	619	75	998	1 326	:	1 065	:	271	726	5 837
1992	01	196	157	566	72	1 147	1 166	:	974	:	186	:	5 283
	02	180	150	552	66	954	1 116	:	885	:	151	:	4 672
	03	198	173	634	86	1 071	1 329	:	1 105	:	184	:	5 690
	04	220	:	742	137	1 149	1 648	:	:	:	211	:	:
	05	204	:	666	226	1 373	1 445	:	:	:	196	:	:
	06	:	:	702	312	1 542	1 978	:	:	:	231	:	:
	07	:	:	949	:	1 857	2 452	:	:	:	:	:	:
	08	:	:	885	:	1 868	:	:	:	:	:	:	:
	Ausgaben					Debit					Débits		
1989	3 940	2 663	21 463	740	2 774	9 364	897	6 160	5 885	532	13 796	68 214	
1990	4 288	2 895	23 191	855	3 326	9 478	913	10 856	5 772	677	13 889	76 140	
1991	4 513	2 731	24 888	821	3 682	9 966	910	9 422	:	832	14 015	77 809	
1990	III	1 626	904	8 434	174	1 049	3 243	360	2 846	2 133	220	5 388	26 376
	IV	843	664	4 704	246	883	2 208	155	4 057	1 275	177	2 756	17 968
1991	I	821	604	4 602	196	657	1 943	151	1 922	1 209	160	2 239	14 504
	II	991	662	5 830	180	755	2 292	224	1 604	1 220	175	3 429	17 361
	III	1 770	821	9 169	220	1 197	3 427	362	3 134	2 280	282	5 482	28 142
	IV	931	644	5 288	225	1 074	2 305	174	2 762	:	215	2 879	17 816
1992	I	890	628	5 368	205	749	2 110	168	2 081	:	175	:	15 803
	II	:	:	6 870	228	925	2 467	:	:	:	204	:	:
1990	09	394	258	2 325	33	298	928	:	955	:	60	1 810	7 676
	10	350	252	2 038	96	333	883	:	1 223	:	65	1 426	7 223
	11	262	226	1 386	75	285	726	:	1 345	:	54	750	5 554
	12	232	186	1 280	75	265	599	:	1 489	:	57	588	5 199
1991	01	304	197	1 477	74	252	727	:	814	:	60	722	5 080
	02	259	212	1 330	59	173	575	:	599	:	51	633	4 303
	03	258	196	1 795	64	232	641	:	509	:	50	884	5 122
	04	298	199	1 732	58	260	735	:	513	:	54	1 078	5 340
	05	278	218	2 001	54	221	820	:	535	:	61	1 005	5 706
	06	415	245	2 097	68	274	737	:	556	:	60	1 345	6 315
	07	652	345	3 053	80	432	1 096	:	885	:	86	1 565	9 236
	08	675	280	3 469	69	397	1 302	:	1 188	:	105	2 052	10 450
	09	442	196	2 647	72	368	1 028	:	1 061	:	91	1 864	8 357
	10	387	238	2 273	67	391	921	:	930	:	84	1 484	7 383
	11	273	200	1 531	74	351	716	:	913	:	73	810	5 392
	12	271	206	1 484	84	332	668	:	919	:	58	590	5 047
1992	01	331	206	1 936	77	278	778	:	809	:	62	:	5 657
	02	247	212	1 502	61	213	633	:	784	:	55	:	4 758
	03	312	211	1 931	67	258	699	:	488	:	59	:	5 409
	04	322	:	2 143	85	298	780	:	:	:	69	:	:
	05	330	:	2 109	66	294	810	:	:	:	66	:	:
	06	:	:	2 617	78	334	877	:	:	:	69	:	:
	07	:	:	3 613	:	426	1 240	:	:	:	:	:	:
	08	:	:	3 677	:	335	:	:	:	:	:	:	:

(1) monatliche Angaben vertraulich / monthly data confidential / données mensuelles confidentielles

(2) EUR-12: Schätzung, einschl. NL u. IRL / estimated, incl. NL and IRL / estimation, y compris NL et IRL

2.4. TRANSPORT VON REISENDEN
ZAHLUNGSBILANZEN

2.4. PASSENGER TRANSPORT
BALANCE OF PAYMENTS

2.4. TRANSPORT DE PASSAGERS
BALANCE DES PAIEMENTS

Mio ECU												
	UEBL	DK	D	GR	E	F	IRL	I	NL (1)	P	UK	EUR 12 (2)
	Einnahmen					Credit					Crédit	
1989	708	:	3 564	14	719	2 660	299	1 294	1 262	97	:	14 729
1990	840	:	4 004	23	695	2 756	343	1 415	1 277	130	4 409	15 548
1991	933	:	:	38	615	2 992	357	1 389	:	127	4 297	:
1990	III	:	1 081	8	225	799	138	526	333	36	1 425	4 664
	IV	:	1 217	5	154	710	66	202	316	32	1 074	3 940
1991	I	:	513	4	110	544	51	328	309	22	716	2 760
	II	:	966	6	141	739	95	429	367	34	1 168	4 078
	III	:	:	21	203	929	138	495	470	40	1 404	:
	IV	:	:	7	161	780	73	137	:	31	1 009	:
1992	I	:	:	5	127	635	56	352	:	28	:	:
	II	:	:	:	112	696	:	:	:	:	:	:
1990	09	:	329	2	59	267	:	131	:	16	:	1 465
	10	:	348	2	61	243	:	82	:	9	:	1 303
	11	:	344	1	60	243	:	49	:	11	:	1 241
	12	:	524	2	33	224	:	70	:	13	:	1 395
1991	01	:	92	1	50	198	:	108	:	6	:	888
	02	:	183	1	29	163	:	101	:	8	:	880
	03	:	238	1	32	183	:	119	:	8	:	992
	04	:	292	1	45	222	:	139	:	11	:	1 269
	05	:	336	2	37	234	:	145	:	11	:	1 369
	06	:	338	3	59	284	:	145	:	12	:	1 438
	07	:	:	8	56	324	:	205	:	11	:	:
	08	:	:	7	68	310	:	157	:	15	:	:
	09	:	:	6	78	296	:	133	:	14	:	:
	10	:	:	4	65	270	:	67	:	12	:	:
	11	:	:	2	49	254	:	32	:	11	:	:
	12	:	:	1	47	255	:	38	:	8	:	:
1992	01	:	:	1	52	229	:	113	:	12	:	:
	02	:	:	2	34	195	:	111	:	8	:	:
	03	:	:	2	42	212	:	128	:	9	:	:
	04	:	:	:	30	214	:	:	:	19	:	:
	05	:	:	:	34	231	:	:	:	22	:	:
	06	:	:	:	48	252	:	:	:	:	:	:
	07	:	:	:	63	315	:	:	:	:	:	:
	08	:	:	:	63	:	:	:	:	:	:	:
	Ausgaben					Debit					Débits	
1989	494	:	3 639	103	260	2 494	:	1 082	1 051	29	:	13 158
1990	687	:	4 139	114	299	2 809	:	1 100	1 009	43	4 006	14 205
1991	812	:	:	127	293	2 916	:	951	:	30	3 807	:
1990	III	:	1 210	19	89	772	:	289	266	16	1 330	4 203
	IV	:	1 097	44	99	758	:	412	258	10	944	3 815
1991	I	:	676	37	60	608	:	198	233	5	761	2 742
	II	:	953	28	57	726	:	155	264	7	928	3 311
	III	:	:	29	97	843	:	318	346	9	1 256	:
	IV	:	:	33	79	739	:	281	:	9	862	:
1992	I	:	:	26	49	679	:	214	:	8	:	:
	II	:	:	:	72	491	:	:	:	:	:	:
1990	09	:	392	3	40	238	:	94	:	7	:	1 371
	10	:	362	22	43	257	:	121	:	3	:	1 274
	11	:	333	12	24	255	:	135	:	4	:	1 224
	12	:	401	11	32	245	:	157	:	3	:	1 317
1991	01	:	167	17	31	215	:	97	:	1	:	934
	02	:	242	12	16	199	:	57	:	2	:	901
	03	:	267	9	13	194	:	44	:	1	:	909
	04	:	302	8	16	227	:	45	:	2	:	1 046
	05	:	300	9	17	249	:	48	:	2	:	1 092
	06	:	351	12	24	249	:	62	:	4	:	1 173
	07	:	:	10	28	300	:	92	:	4	:	:
	08	:	:	10	23	308	:	122	:	2	:	:
	09	:	:	9	46	236	:	104	:	2	:	:
	10	:	:	14	42	244	:	92	:	2	:	:
	11	:	:	12	25	254	:	92	:	5	:	:
	12	:	:	7	12	241	:	97	:	2	:	:
1992	01	:	:	10	16	221	:	97	:	3	:	:
	02	:	:	8	15	223	:	74	:	2	:	:
	03	:	:	8	18	235	:	42	:	3	:	:
	04	:	:	:	25	190	:	:	:	2	:	:
	05	:	:	:	25	160	:	:	:	1	:	:
	06	:	:	:	22	141	:	:	:	:	:	:
	07	:	:	:	28	176	:	:	:	:	:	:
	08	:	:	:	34	:	:	:	:	:	:	:

(1) monatliche Angaben vertraulich / monthly data confidential / données mensuelles confidentielles

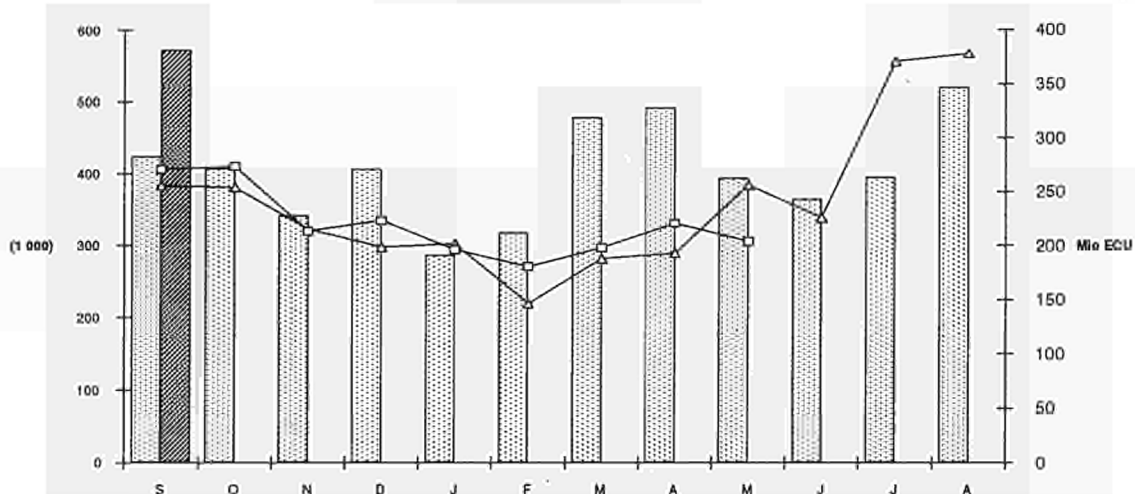
(2) EUR-12: Schätzung, DK und IRL nicht eingeschl. / estimated, DK and IRL not included / estimation, DK et IRL non compris

Übernachtungen von Nicht-Inländern in den Hotels und ähnlichen Betrieben im Vergleich zu den Einnahmen des Reiseverkehrs in der Zahlungsbilanz

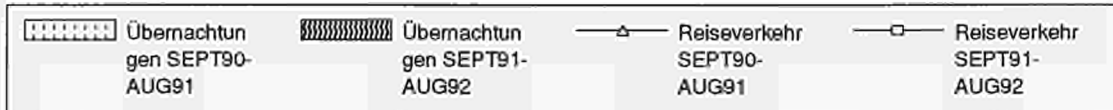
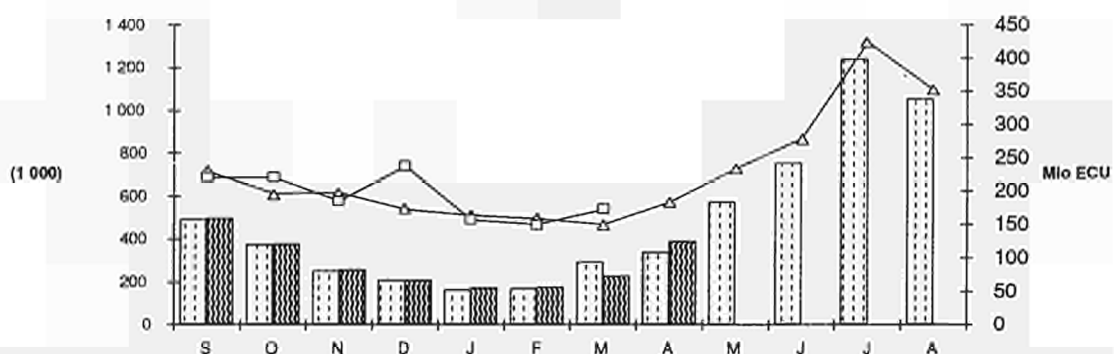
Nights spent in hotels and similar establishments by non-residents compared to the travel receipts in balance of payments

Nuitées des non-résidents dans les hôtels et établissements assimilés comparées au crédit du poste voyages de la balance des paiements

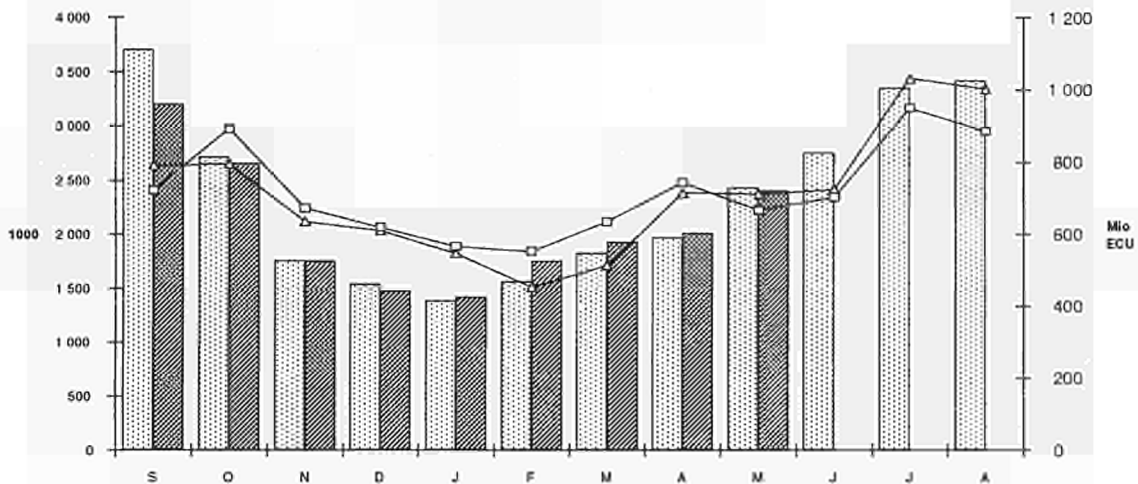
Belgique/België - UEBl/BLEU



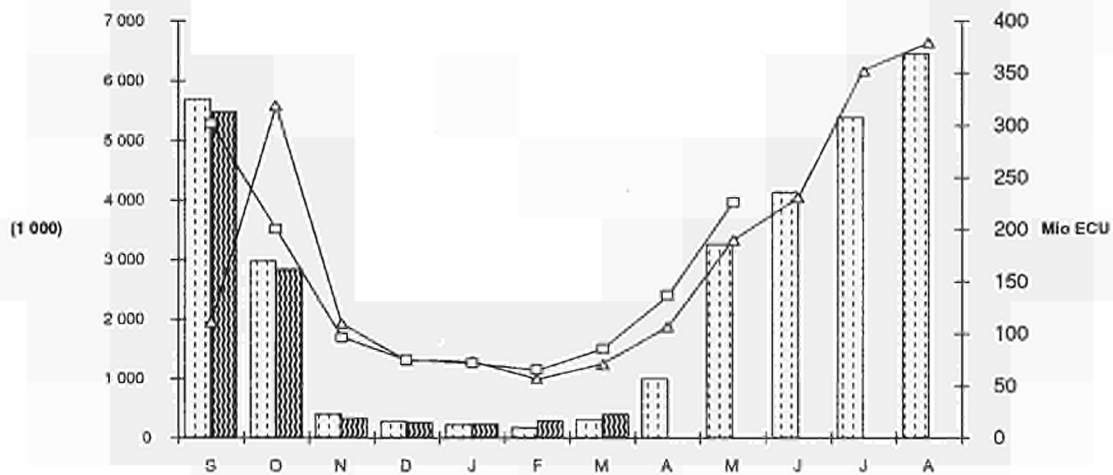
Danmark



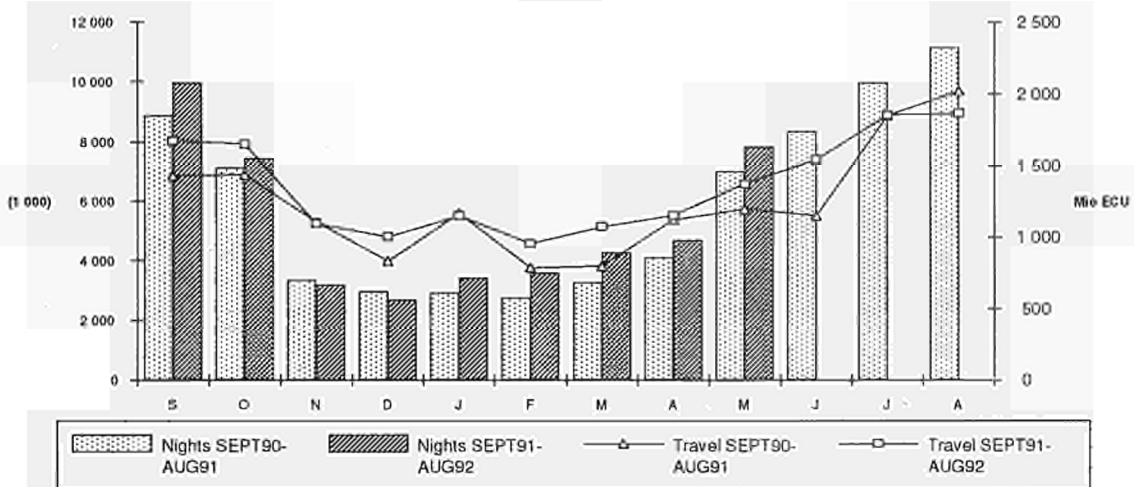
BR Deutschland



Ellas

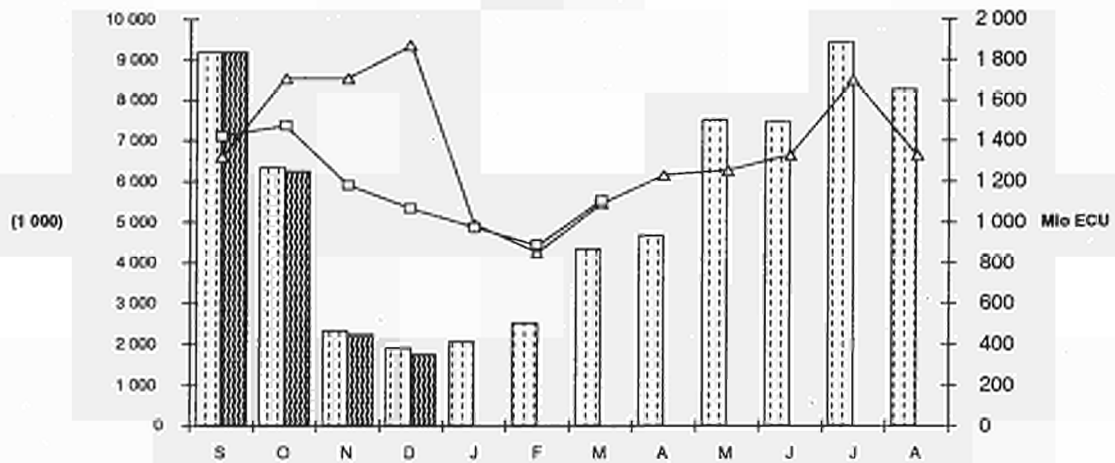


España

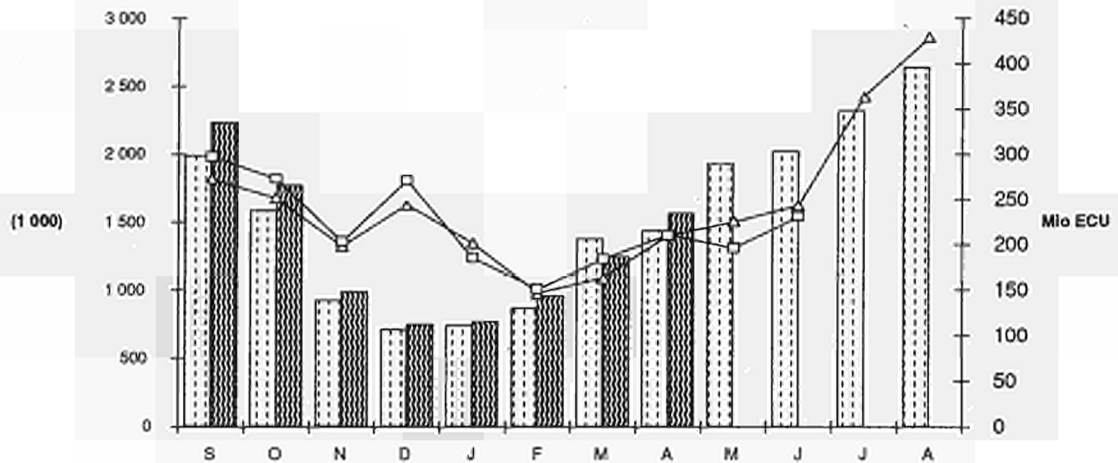


Nights SEPT90-AUG91
 Nights SEPT91-AUG92
 Travel SEPT90-AUG91
 Travel SEPT91-AUG92

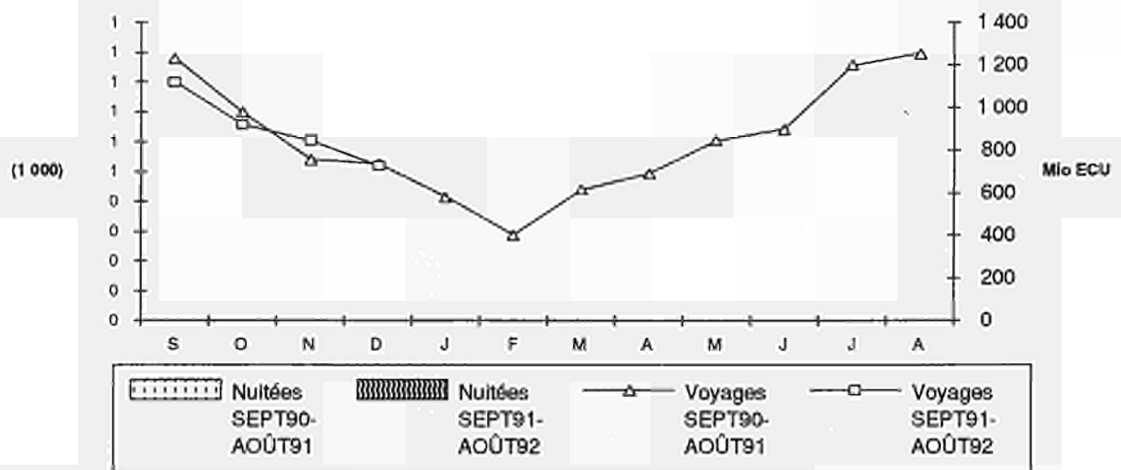
Italia



Portugal



United Kingdom



Keine vergleichbare Daten verfügbar für Frankreich und die Niederlande.
 No comparable data available for France and the Netherlands.
 Pas de données comparables pour la France et les Pays-Bas disponibles

3. GÜTERVERKEHR AUF BINNENWASSERSTRASSEN⁽¹⁾

Die drei Länder (B, F und L), für die Angaben für das Jahr 1991 vorhanden sind, weisen einen wesentlichen Rückgang des gesamten Güterverkehrs auf Binnenwasserstraßen im Vergleich zum Jahr 1990 auf: Belgien -5,1%, Frankreich -3,8% und Luxemburg -10,4%. Dieser Rückgang beruht vor allem auf dem Rückgang des grenzüberschreitenden Verkehrs: Belgien -4,1%, Frankreich -8,1% und Luxemburg -11,2%. Diese Rückgänge schwächen den guten Fortschritt des innerstaatlichen Verkehrs in Luxemburg (+26%) und Frankreich (+0,3%) etwas ab. Dieser Rückgang muß aber mit Vorsicht betrachtet werden, da das Jahr 1990 ein relativ gutes Jahr für den Güterverkehr auf Binnenwasserstraßen war.

Nächste Ausgabe der Verkehrsart Güterverkehr auf Binnenwasserstraßen: Januar 1993 (Nr. 1/1993).

Vorgesehene Verkehrsart für die Ausgabe des nächsten Monats (Nr. 11/1992): Straßengüterverkehr.

(1) Gemäß der Richtlinie 80/1119/EWG bezüglich des Güterverkehrs auf Binnenwasserstraßen. Diese Richtlinie betrifft nur Mitgliedstaaten, deren grenzüberschreitender und Durchgangsverkehr 1 Million Tonnen/Jahr überschreitet (B, D, F, L und NL).

3. CARRIAGE OF GOODS BY INLAND WATERWAYS⁽¹⁾

The three countries which have data available for 1991 (B, F and L) register a significant drop for total traffic. Compared to 1990, for the carriage of goods by inland waterways the following figure can be noted: -5,1% for Belgium, -3,8% for France and -10,4% for Luxembourg. This decrease is based mainly on a slackening of the international traffic: -4,1% for Belgium, -8,1% for France and -11,2% for Luxembourg. Through that, the fair progression of the national traffic in Luxembourg (+26%) and France (+0,3%) is hardly noticeable. The significance of this drop however has to be looked at carefully, since the year 1990 was a relatively good year for the carriage of goods by inland waterways.

Next edition for carriage of goods by Inland waterways: January 1993 (N° 1/1993).

Next month's edition (N° 11/1992): Road.

(1) According to the Council Directive 80/1119/EEC on the carriage of goods by inland waterways. This directive applies only to Member States with an annual traffic, international and transit, which exceeds 1 million tonnes (B, D, F, L, and NL).

3. TRANSPORT DE MARCHANDISES PAR VOIES NAVIGABLES INTERIEURES⁽¹⁾

Les trois pays dont les données sont disponibles pour 1991 (B, F et L), enregistrent une baisse sensible du trafic total par rapport à 1990 pour le transport de marchandises par voies navigables intérieures: -5,1% pour la Belgique, -3,8% pour la France et -10,4% pour le Luxembourg. Cette diminution est essentiellement due au ralentissement du trafic international: -4,1% pour la Belgique, -8,1% pour la France et -11,2% pour le Luxembourg, ceci éclipsant quelque peu la bonne progression du trafic national luxembourgeois (+26%) et français (+0,3%). l'importance de cette chute de trafic doit néanmoins être modérée par le fait que 1990 a été une année relativement faste pour le transport de marchandises par voies navigables intérieures.

Prochaine édition du mode voies navigables intérieures: janvier 1993 (N° 1/1993).

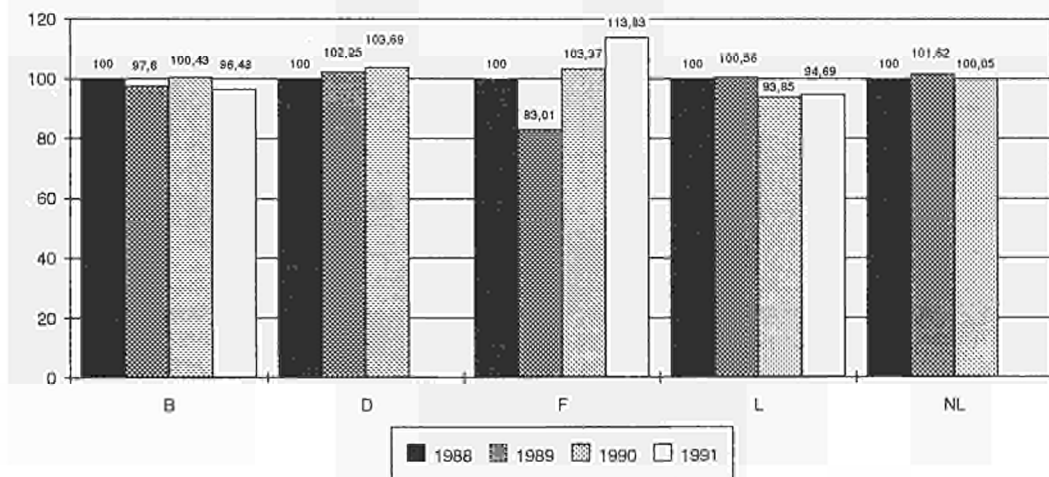
Mode de transport prévu dans l'édition du mois prochain (N° 11/1992): route.

(1) Selon la directive du Conseil 80/1119/CEE relative au transport de marchandises par voies navigables intérieures. Cette directive ne concerne que les États membres dont le trafic annuel international et de transit est supérieur à 1 million de tonnes (B, D, F, L et NL).

Entwicklung des gesamten Verkehrs
1988 = Basis 100

Evolution of total traffic
1988 = Base 100
Mio. tkm

Evolution du trafic total
1988 = Base 100



3.1 Güterverkehr
Binnenwasserstraßen
Innerstaatlicher und
grenzüberschreitender Verkehr

3.1 Carriage of goods
Inland waterways
National and international
traffic

3.1 Transport de marchandises
Voies navigables intérieures
Trafic national et
international

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR (1)
	(1000 T)												
	Insgesamt						Total						Total
1989	94 671	:	219 486	:	:	50 300	:	:	2 055	257 821	:	:	420 287
1990	96 287	:	215 791	:	:	63 563	:	:	2 131	253 783	:	:	425 492
1991	91 372	:	:	:	:	61 151	:	:	1 910	:	:	:	:
1990 I	24 043	:	52 815	:	:	15 592	:	:	555	62 011	:	:	105 242
II	26 217	:	56 434	:	:	16 746	:	:	562	68 374	:	:	114 346
III	23 050	:	52 483	:	:	15 677	:	:	491	61 300	:	:	102 281
IV	22 979	:	54 056	:	:	15 544	:	:	524	62 099	:	:	103 619
1991 I	21 821	:	:	:	:	13 449	:	:	477	:	:	:	:
II	24 522	:	:	:	:	16 298	:	:	555	:	:	:	:
III	21 990	:	:	:	:	16 073	:	:	435	:	:	:	:
IV	23 039	:	:	:	:	15 331	:	:	443	:	:	:	:
	Innerstaatlich						National						National
1989	20 234	:	60 861	:	:	25 613	:	:	31	86 769	:	:	193 508
1990	21 134	:	62 601	:	:	32 871	:	:	40	84 032	:	:	200 678
1991	19 277	:	:	:	:	32 954	:	:	54	:	:	:	:
1990 I	5 688	:	14 851	:	:	8 375	:	:	6	21 297	:	:	50 217
II	5 826	:	15 485	:	:	8 462	:	:	9	23 711	:	:	53 493
III	4 835	:	16 064	:	:	8 222	:	:	9	19 384	:	:	48 514
IV	4 785	:	16 202	:	:	7 813	:	:	16	19 640	:	:	48 456
1991 I	4 953	:	:	:	:	7 102	:	:	6	:	:	:	:
II	5 117	:	:	:	:	8 143	:	:	13	:	:	:	:
III	4 388	:	:	:	:	8 972	:	:	15	:	:	:	:
IV	4 819	:	:	:	:	8 737	:	:	20	:	:	:	:
	Grenzüberschreitend						International						International
1989	74 437	:	158 625	:	:	24 687	:	:	2 024	171 052	:	:	226779 (2)
1990	75 153	:	153 190	:	:	30 692	:	:	2 091	169 751	:	:	224814 (2)
1991	72 095	:	:	:	:	28 197	:	:	1 856	:	:	:	:
1990 I	18 355	:	37 964	:	:	7 217	:	:	549	40 714	:	:	55025 (2)
II	20 391	:	40 949	:	:	8 284	:	:	553	44 663	:	:	60853 (2)
III	18 215	:	36 419	:	:	7 455	:	:	482	41 916	:	:	53767 (2)
IV	18 194	:	37 854	:	:	7 731	:	:	508	42 459	:	:	55163 (2)
1991 I	16 868	:	:	:	:	6 347	:	:	471	:	:	:	:
II	19 405	:	:	:	:	8 155	:	:	542	:	:	:	:
III	17 602	:	:	:	:	7 101	:	:	420	:	:	:	:
IV	18 220	:	:	:	:	6 594	:	:	423	:	:	:	:
	Anteil des grenzüberschreitenden						International share						Part du trafic international
	Verkehrs am Gesamtverkehr (%)						of the total traffic (%)						dans le trafic total (%)
1989	78,63	:	72,27	:	:	49,08	:	:	98,49	66,35	:	:	53,96
1990	78,05	:	70,99	:	:	48,29	:	:	98,12	66,89	:	:	52,84
1991	78,90	:	:	:	:	46,11	:	:	97,17	:	:	:	:
1990 I	76,34	:	71,88	:	:	46,29	:	:	98,92	65,66	:	:	52,28
II	77,78	:	72,56	:	:	49,47	:	:	98,40	65,32	:	:	53,22
III	79,02	:	69,39	:	:	47,55	:	:	98,17	68,38	:	:	52,57
IV	79,18	:	70,03	:	:	49,74	:	:	96,95	68,37	:	:	53,24
1991 I	77,30	:	:	:	:	47,19	:	:	98,74	:	:	:	:
II	79,13	:	:	:	:	50,04	:	:	97,66	:	:	:	:
III	80,05	:	:	:	:	44,18	:	:	96,55	:	:	:	:
IV	79,08	:	:	:	:	43,01	:	:	95,49	:	:	:	:

(1) Basiert auf fünf Ländern: Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Niederlande; Calculated on five countries: Belgium, Germany, France, Luxembourg and Netherlands;

Calculé sur cinq pays: Belgique, Allemagne, France, Luxembourg et Pays-Bas.

(2) Total EUR = Imports Intra EC + Imports/Exports Extra EC

3.2 Güterverkehr
Binnenwasserstraßen
Grenzüberschreitender Verkehr

3.2 Carriage of goods
Inland waterways
International traffic

3.2 Transport de marchandises
Voies navigables intérieures
Trafic international

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR (1)
	(1000 T)												
	Insgesamt mit EUR 12						Total with EUR 12						Total avec EUR 12
1989	72 747	:	143 937	:	:	23 398	:	:	2 023	167 889	:	:	205 948 (2)
1990	73 403	:	140 436	:	:	28 992	:	:	2 088	166 193	:	:	205 049 (2)
1991	70 642	:	:	:	:	26 838	:	:	1 850	:	:	:	:
1990 I	17 908	:	34 357	:	:	6 844	:	:	548	39 978	:	:	49 861 (2)
II	19 900	:	36 732	:	:	7 948	:	:	552	43 552	:	:	54 697 (2)
III	17 791	:	34 066	:	:	6 954	:	:	480	40 952	:	:	49 523 (2)
IV	17 807	:	35 280	:	:	7 244	:	:	508	41 710	:	:	50 966 (2)
1991 I	16 526	:	:	:	:	6 154	:	:	471	:	:	:	:
II	18 951	:	:	:	:	7 772	:	:	541	:	:	:	:
III	17 274	:	:	:	:	6 742	:	:	417	:	:	:	:
IV	17 891	:	:	:	:	6 170	:	:	421	:	:	:	:
	davon Empfang aus EUR 12						of which received from EUR 12						dont réceptions de EUR 12
1989	46 390	:	93 838	:	:	10 251	:	:	1 033	54 436	:	:	205 948
1990	46 458	:	92 785	:	:	12 040	:	:	1 139	52 627	:	:	205 049
1991	44 824	:	:	:	:	11 906	:	:	980	:	:	:	:
1990 I	11 275	:	22 726	:	:	3 198	:	:	303	12 359	:	:	49 861
II	12 283	:	24 339	:	:	3 224	:	:	310	14 541	:	:	54 697
III	11 460	:	22 622	:	:	2 550	:	:	251	12 640	:	:	49 523
IV	11 441	:	23 096	:	:	3 067	:	:	275	13 087	:	:	50 966
1991 I	10 323	:	:	:	:	3 057	:	:	257	:	:	:	:
II	12 039	:	:	:	:	3 263	:	:	284	:	:	:	:
III	11 175	:	:	:	:	2 853	:	:	213	:	:	:	:
IV	11 287	:	:	:	:	2 733	:	:	226	:	:	:	:
	davon Versand nach EUR 12						of which dispatched to EUR 12						dont expéditions vers EUR 12
1989	26 357	:	50 099	:	:	13 147	:	:	990	113 453	:	:	204 046
1990	26 945	:	47 651	:	:	16 952	:	:	949	113 566	:	:	206 063
1991	25 818	:	:	:	:	14 932	:	:	870	:	:	:	:
1990 I	6 633	:	11 631	:	:	3 646	:	:	245	27 619	:	:	49 774
II	7 617	:	12 393	:	:	4 724	:	:	242	29 011	:	:	53 987
III	6 331	:	11 444	:	:	4 404	:	:	229	28 312	:	:	50 720
IV	6 366	:	12 184	:	:	4 177	:	:	233	28 623	:	:	51 583
1991 I	6 203	:	:	:	:	3 097	:	:	214	:	:	:	:
II	6 912	:	:	:	:	4 509	:	:	257	:	:	:	:
III	6 099	:	:	:	:	3 889	:	:	204	:	:	:	:
IV	6 604	:	:	:	:	3 437	:	:	195	:	:	:	:
	Versand + Empfang						Dispatched + received						Expéditions + réceptions
1989	0,568	:	0,534	:	:	1,283	:	:	0,958	2,084	:	:	0,991
1990	0,580	:	0,514	:	:	1,408	:	:	0,833	2,158	:	:	1,005
1991	0,576	:	:	:	:	1,254	:	:	0,888	:	:	:	:
1990 I	0,588	:	0,512	:	:	1,140	:	:	0,809	2,235	:	:	0,998
II	0,620	:	0,509	:	:	1,465	:	:	0,781	1,995	:	:	0,987
III	0,552	:	0,506	:	:	1,727	:	:	0,912	2,240	:	:	1,024
IV	0,556	:	0,528	:	:	1,362	:	:	0,847	2,187	:	:	1,012
1991 I	0,601	:	:	:	:	1,013	:	:	0,833	:	:	:	:
II	0,574	:	:	:	:	1,382	:	:	0,905	:	:	:	:
III	0,546	:	:	:	:	1,363	:	:	0,958	:	:	:	:
IV	0,585	:	:	:	:	1,258	:	:	0,863	:	:	:	:

(1) Basiert auf fünf Ländern: Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Niederlande; Calculated on five countries: Belgium, Germany, France, Luxembourg and Netherlands;
 Calculé sur cinq pays: Belgique, Allemagne, France, Luxembourg et Pays-Bas.

(2) Gemäß Übereinkommen = Empfang aus EUR 12; By convention = received from EUR 12
 Par convention = Réception de EUR 12

3.2 Güterverkehr
Binnenwasserstraßen
Grenzüberschreitender Verkehr
(Fortsetzung)

3.2 Carriage of goods
Inland waterways
International traffic
(continuation)

3.2 Transport de marchandises
Voies navigables intérieures
Trafic international
(suite)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR (1)
	(1000 T)												
	Insgesamt mit EWR (2)						Total with EEA (2)				Total avec EEE (2)		
1989	74 257	:	148 152	:	:	24 678	:	:	2 023	170 857	:	:	215 921
1990	74 975	:	144 664	:	:	30 656	:	:	2 089	169 497	:	:	215 818
1991	72 050	:	:	:	:	28 179	:	:	1 853	:	:	:	:
1990 I	18 315	:	35 271	:	:	7 213	:	:	548	40 668	:	:	52 241
II	20 354	:	37 948	:	:	8 274	:	:	552	44 576	:	:	57 717
III	18 144	:	35 022	:	:	7 448	:	:	481	41 871	:	:	52 246
IV	18 166	:	36 191	:	:	7 718	:	:	508	42 381	:	:	53 381
1991 I	16 863	:	:	:	:	6 347	:	:	471	:	:	:	:
II	19 386	:	:	:	:	8 144	:	:	541	:	:	:	:
III	17 590	:	:	:	:	7 100	:	:	418	:	:	:	:
IV	18 211	:	:	:	:	6 588	:	:	423	:	:	:	:
	davon Empfang aus EWR (2)						of which received from EEA (2)				dont réceptions de EEE (2)		
1989	46 503	:	94 232	:	:	10 290	:	:	1 033	54 541	:	:	206 599
1990	46 553	:	93 299	:	:	12 119	:	:	1 139	52 721	:	:	205 831
1991	44 907	:	:	:	:	12 022	:	:	980	:	:	:	:
1990 I	11 300	:	22 848	:	:	3 223	:	:	303	12 384	:	:	50 058
II	12 310	:	24 448	:	:	3 241	:	:	310	14 567	:	:	54 876
III	11 478	:	22 738	:	:	2 567	:	:	251	12 663	:	:	49 697
IV	11 467	:	23 261	:	:	3 087	:	:	275	13 108	:	:	51 198
1991 I	10 340	:	:	:	:	3 093	:	:	257	:	:	:	:
II	12 063	:	:	:	:	3 290	:	:	284	:	:	:	:
III	11 195	:	:	:	:	2 879	:	:	213	:	:	:	:
IV	11 309	:	:	:	:	2 760	:	:	226	:	:	:	:
	davon Versand nach EWR (2)						of which dispatched to EEA (2)				dont expéditions vers EEE (2)		
1989	27 754	:	53 920	:	:	14 388	:	:	990	116 316	:	:	213 368
1990	28 422	:	51 365	:	:	18 537	:	:	950	116 776	:	:	216 050
1991	27 143	:	:	:	:	16 157	:	:	873	:	:	:	:
1990 I	7 015	:	12 423	:	:	3 990	:	:	245	28 284	:	:	51 957
II	8 044	:	13 500	:	:	5 033	:	:	242	30 009	:	:	56 828
III	6 666	:	12 284	:	:	4 881	:	:	230	29 208	:	:	53 269
IV	6 699	:	12 930	:	:	4 631	:	:	233	29 273	:	:	53 766
1991 I	6 523	:	:	:	:	3 254	:	:	214	:	:	:	:
II	7 323	:	:	:	:	4 854	:	:	257	:	:	:	:
III	6 395	:	:	:	:	4 221	:	:	205	:	:	:	:
IV	6 902	:	:	:	:	3 828	:	:	197	:	:	:	:
	Versand + Empfang						Dispatched + received				Expéditions + réceptions		
1989	0,597	:	0,572	:	:	1,398	:	:	0,958	2,133	:	:	1,033
1990	0,611	:	0,551	:	:	1,530	:	:	0,834	2,215	:	:	1,050
1991	0,604	:	:	:	:	1,344	:	:	0,891	:	:	:	:
1990 I	0,621	:	0,544	:	:	1,238	:	:	0,809	2,284	:	:	1,038
II	0,653	:	0,552	:	:	1,553	:	:	0,781	2,060	:	:	1,036
III	0,581	:	0,540	:	:	1,901	:	:	0,916	2,307	:	:	1,072
IV	0,584	:	0,556	:	:	1,500	:	:	0,847	2,233	:	:	1,050
1991 I	0,631	:	:	:	:	1,052	:	:	0,833	:	:	:	:
II	0,607	:	:	:	:	1,475	:	:	0,905	:	:	:	:
III	0,571	:	:	:	:	1,466	:	:	0,962	:	:	:	:
IV	0,610	:	:	:	:	1,387	:	:	0,872	:	:	:	:

(1) Basiert auf fünf Ländern: Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Niederlande; Calculated on five countries: Belgium, Germany, France, Luxembourg and Netherlands; Calculé sur cinq pays: Belgique, Allemagne, France, Luxembourg et Pays-Bas.

(2) EWR (Europäischer Wirtschaftsraum) / Basiert auf siebzehn Ländern: Island und Liechtenstein ausgeschlossen; EEA (European Economic Area) / Calculated on seventeen countries: Iceland and Liechtenstein excluded; EEE (Espace Economique Européen) / Calculé sur dix-sept pays: Islande et Liechtenstein exclus.

3.2 Güterverkehr
Binnenwasserstraßen
Grenzüberschreitender Verkehr
(Fortsetzung)

3.2 Carriage of goods
Inland waterways
International traffic
(continuation)

3.2 Transport de marchandises
Voies navigables intérieures
Trafic international
(suite)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR (1)
	(1000 T)												
	Insgesamt						Total						Total
	mit anderen Ländern						with other countries						avec d'autres pays
1989	180	:	10 473	:	:	9	:	:	1	195	:	:	10 858
1990	178	:	8 526	:	:	36	:	:	2	254	:	:	8 996
1991	45	:	:	:	:	18	:	:	3	:	:	:	:
1990 I	40	:	2 693	:	:	4	:	:	1	46	:	:	2 784
II	37	:	3 001	:	:	10	:	:	1	87	:	:	3 136
III	71	:	1 397	:	:	7	:	:	1	45	:	:	1 521
IV	28	:	1 663	:	:	13	:	:	-	78	:	:	1 782
1991 I	5	:	:	:	:	1	:	:	-	:	:	:	:
II	19	:	:	:	:	11	:	:	1	:	:	:	:
III	12	:	:	:	:	1	:	:	2	:	:	:	:
IV	9	:	:	:	:	6	:	:	-	:	:	:	:
	davon Empfang						of which received						dont réceptions
	aus anderen Ländern						from other countries						d'autres pays
1989	125	:	6 080	:	:	9	:	:	1	114	:	:	6 329
1990	116	:	5 465	:	:	36	:	:	0	141	:	:	5 758
1991	32	:	:	:	:	18	:	:	3	:	:	:	:
1990 I	22	:	1 463	:	:	4	:	:	0	24	:	:	1 513
II	31	:	1 935	:	:	10	:	:	-	52	:	:	2 028
III	42	:	946	:	:	7	:	:	-	28	:	:	1 023
IV	19	:	1 121	:	:	13	:	:	-	36	:	:	1 189
1991 I	1	:	:	:	:	1	:	:	-	:	:	:	:
II	15	:	:	:	:	11	:	:	1	:	:	:	:
III	10	:	:	:	:	1	:	:	2	:	:	:	:
IV	6	:	:	:	:	6	:	:	-	:	:	:	:
	davon Versand						of which dispatched						dont expéditions
	nach anderen Ländern						to other countries						vers d'autres pays
1989	55	:	4 393	:	:	0	:	:	0	81	:	:	4 529
1990	62	:	3 061	:	:	0	:	:	2	113	:	:	3 238
1991	13	:	:	:	:	-	:	:	-	:	:	:	:
1990 I	18	:	1 230	:	:	-	:	:	1	22	:	:	1 271
II	6	:	1 066	:	:	0	:	:	1	35	:	:	1 108
III	29	:	451	:	:	-	:	:	1	17	:	:	498
IV	9	:	542	:	:	-	:	:	-	42	:	:	593
1991 I	4	:	:	:	:	-	:	:	-	:	:	:	:
II	4	:	:	:	:	-	:	:	-	:	:	:	:
III	2	:	:	:	:	-	:	:	-	:	:	:	:
IV	3	:	:	:	:	-	:	:	-	:	:	:	:
	Versand + Empfang						Dispatched + received						Expéditions + réceptions
1989	0,440	:	0,723	:	:	:	:	:	:	0,711	:	:	0,716
1990	0,534	:	0,560	:	:	:	:	:	:	0,801	:	:	0,562
1991	0,406	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
1990 I	0,818	:	0,841	:	:	:	:	:	:	0,917	:	:	0,840
II	0,194	:	0,551	:	:	:	:	:	:	0,673	:	:	0,546
III	0,690	:	0,477	:	:	:	:	:	:	0,607	:	:	0,487
IV	0,474	:	0,483	:	:	:	:	:	:	1,167	:	:	0,499
1991 I	4,000	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
II	0,267	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
III	0,200	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
IV	0,500	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

(1) Basiert auf fünf Ländern: Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Niederlande; Calculated on five countries: Belgium, Germany, France, Luxembourg and Netherlands;

Calculé sur cinq pays: Belgique, Allemagne, France, Luxembourg et Pays-Bas.

**3.3 Güterverkehr
Binnenwasserstraßen
Innerstaatlicher und
grenzüberschreitender Verkehr**

Schaubilder

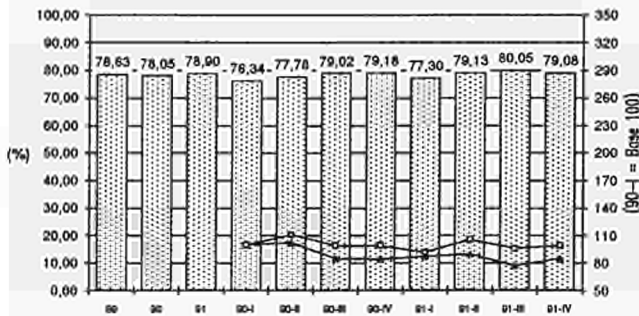
**3.3 Carriage of goods
Inland waterways
National and international
traffic**

Graphs

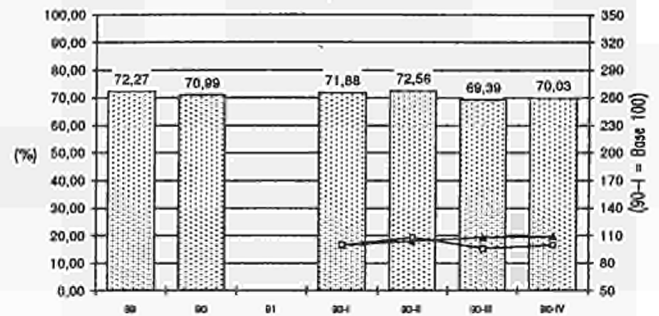
**3.3 Transport de marchandises
Voies navigables intérieures
Trafic national et
international**

Graphiques

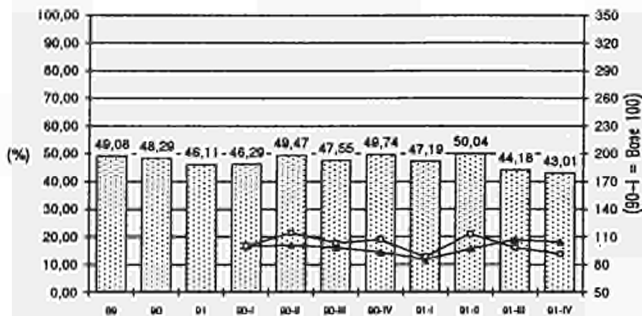
Belgique/ België



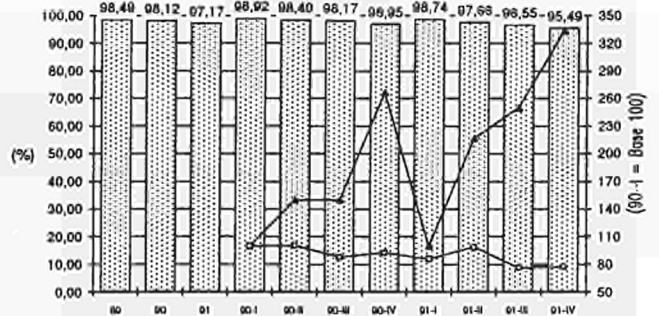
BR Deutschland



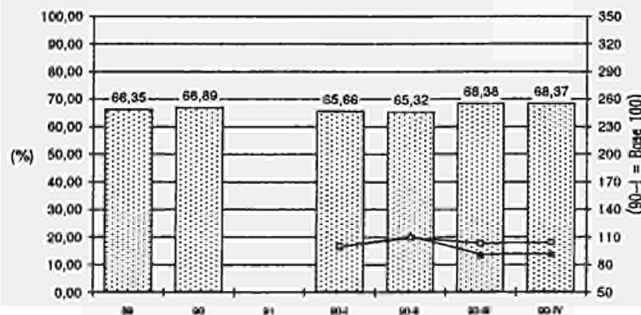
France



Luxembourg



Nederland



Grenzüberschreitend /
Insgesamt (%) -
International / Total (%)
 Innerstaatlich - National
(90-I=Base 100)
 Grenzüberschreitend -
International (90-I=Base 100)

3.4 Güterverkehr
Binnenwasserstraßen
Innerstaatlicher und
grenzüberschreitender Verkehr

3.4 Carriage of goods
Inland waterways
National and international
traffic

3.4 Transport de marchandises
Voies navigables intérieures
Trafic national et
international

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR (1)
	(Mio tkm)												
	Insgesamt (2)						Total (2)						Total (2)
1989	5 237	:	54 041	:	:	6 088	:	:	360	36 221	:	:	101 947
1990	5 390	:	54 803	:	:	7 580	:	:	336	35 662	:	:	103 771
1991	5 177	:	:	:	:	8 348	:	:	339	:	:	:	:
1990 I	1 374	:	13 108	:	:	2 002	:	:	90	8 558	:	:	25 132
II	1 429	:	14 705	:	:	1 908	:	:	97	9 578	:	:	27 717
III	1 262	:	13 360	:	:	1 905	:	:	76	8 727	:	:	25 330
IV	1 325	:	13 630	:	:	1 765	:	:	73	8 799	:	:	25 592
1991 I	1 266	:	:	:	:	1 903	:	:	88	:	:	:	:
II	1 356	:	:	:	:	2 151	:	:	101	:	:	:	:
III	1 202	:	:	:	:	2 271	:	:	78	:	:	:	:
IV	1 353	:	:	:	:	2 023	:	:	72	:	:	:	:
	Innerstaatlich						National						National
1989	1 608	:	13 489	:	:	3 266	:	:	1	7 246	:	:	25 610
1990	1 697	:	14 110	:	:	4 267	:	:	1	6 896	:	:	26 971
1991	1 541	:	:	:	:	4 304	:	:	2	:	:	:	:
1990 I	453	:	3 433	:	:	1 166	:	:	0	1 600	:	:	6 652
II	452	:	3 499	:	:	1 053	:	:	0	1 926	:	:	6 930
III	401	:	3 513	:	:	1 072	:	:	0	1 655	:	:	6 641
IV	391	:	3 664	:	:	975	:	:	0	1 715	:	:	6 745
1991 I	413	:	:	:	:	958	:	:	0	:	:	:	:
II	404	:	:	:	:	1 020	:	:	0	:	:	:	:
III	343	:	:	:	:	1 173	:	:	0	:	:	:	:
IV	381	:	:	:	:	1 153	:	:	1	:	:	:	:
	Grenzüberschreitend						International						International
1989	3 245	:	32 147	:	:	2 358	:	:	10	22 908	:	:	60 668
1990	3 277	:	31 975	:	:	2 897	:	:	10	22 751	:	:	60 910
1991	3 248	:	:	:	:	2 531	:	:	8	:	:	:	:
1990 I	813	:	7 621	:	:	707	:	:	3	5 422	:	:	14 566
II	866	:	8 598	:	:	763	:	:	3	5 979	:	:	16 209
III	768	:	7 734	:	:	721	:	:	2	5 639	:	:	14 864
IV	830	:	8 022	:	:	706	:	:	2	5 711	:	:	15 271
1991 I	747	:	:	:	:	622	:	:	2	:	:	:	:
II	856	:	:	:	:	721	:	:	2	:	:	:	:
III	781	:	:	:	:	596	:	:	2	:	:	:	:
IV	864	:	:	:	:	592	:	:	2	:	:	:	:
	davon EG						of which EC						dont CE
1989	3 210	:	29 964	:	:	2 275	:	:	10	22 453	:	:	57 912
1990	3 243	:	29 748	:	:	2 769	:	:	10	22 249	:	:	58 019
1991	3 219	:	:	:	:	2 444	:	:	8	:	:	:	:
1990 I	804	:	7 058	:	:	669	:	:	3	5 319	:	:	13 853
II	856	:	7 961	:	:	742	:	:	3	5 823	:	:	15 385
III	761	:	7 243	:	:	679	:	:	2	5 503	:	:	14 188
IV	822	:	7 486	:	:	679	:	:	2	5 604	:	:	14 593
1991 I	739	:	:	:	:	608	:	:	2	:	:	:	:
II	847	:	:	:	:	698	:	:	2	:	:	:	:
III	775	:	:	:	:	575	:	:	2	:	:	:	:
IV	858	:	:	:	:	563	:	:	2	:	:	:	:

(1) Basiert auf fünf Ländern: Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Niederlande; Calculated on five countries: Belgium, Germany, France, Luxembourg and Netherlands;

Calculé sur cinq pays: Belgique, Allemagne, France, Luxembourg et Pays-Bas.

(2) Einschließlich Durchgangsverkehr; including transit; y compris transit.

**Venta y suscripciones • Salg og abonnement • Verkauf und Abonnement • Πωλήσεις και συνδρομές
Sales and subscriptions • Vente et abonnements • Vendita e abbonamenti
Verkoop en abonnementen • Venda e assinaturas**

BELGIQUE / BELGIË

**Moniteur belge /
Belgisch Staatsblad**

Rue de Louvain 42 / Leuvenseweg 42
1000 Bruxelles / 1000 Brussel
Tél. (02) 512 00 28
Fax 511 01 84
CCP / Postrekening 000-2005502-27

Autres distributeurs /
Overige verkooppunten

**Librairie européenne/
Europese Boekhandel**

Avenue Albert Jonnart 50 /
Albert Jonnartlaan 50
1200 Bruxelles / 1200 Brussel
Tél. (02) 734 02 81
Fax 735 08 60

Jean De Lannoy

Avenue du Roi 202 / Koningslaan 202
1080 Bruxelles / 1080 Brussel
Tél. (02) 538 51 69
Télex 63220 UNBOOK B
Fax (02) 538 08 41

CREDOC

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34
Bte 11 / Bus 11
1000 Bruxelles / 1000 Brussel

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S

EF-Publikationer

Ottliavej 18
2500 Valby
Tlf. 36 44 22 66
Fax 36 44 01 41
Girokonto 6 00 08 86

BR DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag

Breite Straße
Postfach 10 80 06
5000 Köln 1
Tel. (02 21) 20 29-0
Telex ANZEIGER BONN 8 882 595
Fax 20 29 278

GREECE/ΕΛΛΑΔΑ

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
Nikis Street 4
10563 Athens
Tel. (01) 322 63 23
Telex 219410 ELEF
Fax 323 98 21

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado

Trafalgar, 27
28010 Madrid
Tel. (91) 44 82 135

Mundi-Prensa Libros, S.A.

Castelló, 37
28001 Madrid
Tel. (91) 431 33 99 (Libros)
431 32 22 (Suscripciones)
435 36 37 (Dirección)
Télex 49370-MPLI-E
Fax (91) 575 39 98

Sucursal:

Librería Internacional AEDOS

Consejo de Ciento, 391
08009 Barcelona
Tel. (93) 301 86 15
Fax (93) 317 01 41

**Librería de la Generalitat
de Catalunya**

Rambla dels Estudis, 118 (Palau Moja)
08002 Barcelona
Tel. (93) 302 68 35
302 64 62
Fax (93) 302 12 99

FRANCE

**Journal officiel
Service des publications
des Communautés européennes**

28, rue Desaix
75727 Paris Cedex 15
Tél. (1) 40 58 75 00
Fax (1) 40 58 75 74

IRELAND

Government Supplies Agency

4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tel. (1) 61 31 11
Fax (1) 78 06 45

ITALIA

Licosa Spa

Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552
50125 Firenze
Tel. (055) 64 54 15
Fax 64 12 57
Telex 570466 LICOSA I
CCP 343 509

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Messageries Paul Kraus

11, rue Christophe Plantin
2339 Luxembourg
Tél. 499 88 88
Télex 2515
Fax 499 88 84 44
CCP 49242-63

NEDERLAND

SDU Overheidsinformatie

Externe Fondsen
Postbus 20014
2500 EA 's-Gravenhage
Tel. (070) 37 89 911
Fax (070) 34 75 778

PORTUGAL

Imprensa Nacional

Casa da Moeda, EP
Rua D. Francisco Manuel de Melo, 5
1092 Lisboa Codex
Tel. (01) 69 34 14

**Distribuidora de Livros
Bertrand, Ld.***

Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 37
2700 Amadora Codex
Tel. (01) 49 59 050
Telex 15798 BERDIS
Fax 49 60 255

UNITED KINGDOM

HMSO Books (PC 16)

HMSO Publications Centre
51 Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. (071) 873 2000
Fax GP3 873 8463
Telex 29 71 138

ÖSTERREICH

**Manz'sche Verlags-
und Universitätsbuchhandlung**

Kohlmarkt 16
1014 Wien
Tel. (0222) 531 61-0
Telex 11 25 00 BOX A
Fax (0222) 531 61-39

SUOMI

Akateeminen Kirjakauppa

Keskuskatu 1
PO Box 128
00101 Helsinki
Tel. (0) 121 41
Fax (0) 121 44 41

NORGE

Narvesen information center

Bertrand Narvesens vei 2
PO Box 6125 Etterstad
0602 Oslo 6
Tel. (2) 57 33 00
Telex 79668 NIC N
Fax (2) 68 19 01

SVERIGE

BTJ

Box 200
22100 Lund
Tel. (046) 18 00 00
Fax (046) 18 01 25

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA

OSEC

Stampfenbachstraße 85
8035 Zürich
Tel. (01) 365 54 49
Fax (01) 365 54 11

ČESKOSLOVENSKO

NIS

Havelkova 22
13000 Praha 3
Tel. (02) 235 84 46
Fax 42-2-264775

MAGYARORSZÁG

Euro-Info-Service

Budapest I. Kir.
Attila út 93
1012 Budapest
Tel. (1) 56 82 11
Telex (22) 4717 AGINF H-61
Fax (1) 17 59 031

POLSKA

Business Foundation

ul. Krucza 38/42
00-512 Warszawa
Tel. (22) 21 99 93, 628-28-82
International Fax&Phone
(0-39) 12-00-77

JUGOSLAVIJA

Privredni Vjesnik

Bulevar Lenjina 171/XIV
11070 Beograd
Tel. (11) 123 23 40

CYPRUS

**Cyprus Chamber of Commerce and
Industry**

Chamber Building
38 Grlvas Dhigenis Ave
3 Dellgiorgis Street
PO Box 1455
Nicosia
Tel. (2) 449500/462312
Fax (2) 458630

TÜRKIYE

**Pres Gazete Kitap Dergi
Pazarlama Dağıtım Ticaret ve sanayi
AŞ**

Narlibahçe Sokak N. 15
Istanbul-Cağaloğlu
Tel. (1) 520 92 96 - 528 55 66
Fax 520 64 57
Telex 23822 DSVO-TR

CANADA

Renouf Publishing Co. Ltd

Mail orders — Head Office:
1294 Algoma Road
Ottawa, Ontario K1B 3W8
Tel. (613) 741 43 33
Fax (613) 741 54 39
Telex 0534783

Ottawa Store:

61 Sparks Street
Tel. (613) 238 89 85

Toronto Store:

211 Yonge Street
Tel. (416) 363 31 71

UNITED STATES OF AMERICA

UNIPUB

4611-F Assembly Drive
Lanham, MD 20706-4391
Tel. Toll Free (800) 274 4888
Fax (301) 459 0056

AUSTRALIA

Hunter Publications

58A Gipps Street
Collingwood
Victoria 3066

JAPAN

Kinokuniya Company Ltd

17-7 Shinjuku 3-Chome
Shinjuku-ku
Tokyo 160-91
Tel. (03) 3439-0121

Journal Department

PO Box 55 Chitose
Tokyo 156
Tel. (03) 3439-0124

**AUTRES PAYS
OTHER COUNTRIES
ANDERE LÄNDER**

**Office des publications officielles
des Communautés européennes**

2, rue Mercier
2985 Luxembourg
Tél. 49 92 81
Télex PUBOF LU 1324 b
Fax 48 85 73/46 68 17
CC bancaire BIL 8-109/6003/700

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.) • Price (excl. VAT) in Luxembourg • Prix au Luxembourg, TVA exclue
Einzelpreis • Single copy • Prix par numéro ECU 7
Abonnement • Subscription ECU 67



OFICINA DE PUBLICACIONES OFICIALES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVIÇO DAS PUBLICAÇÕES OFICIAIS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

ISSN 1019-0619

L - 2985 Luxembourg

Cat./Kat.: CA-CJ-92-010-3AC